

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES · JOURNAL DES DÉBATS (HANSARD)

Daily Sitting 21
Tuesday, December 9, 2025

Second Session
61st legislature

Honourable Francine Landry
Speaker

Jour de séance 21
le mardi 9 décembre 2025

Deuxième session
61^e législature

Présidence de
l'honorable Francine Landry

CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

Statements of Condolence and Congratulation / Déclarations de condoléances et de félicitations	1
Présentation d'invités / Introduction of Guests	1
Déclarations de condoléances et de félicitations / Statements of Condolence and Congratulation	2
Statements by Members / Déclarations de députés.....	6
Questions orales / Oral Questions.....	10
Prix de l'essence / Gasoline Prices	10
Forest Industry / Industrie forestière.....	15
Itinérance / Homelessness.....	19
Physicians / Médecins	21
Taxation / Fiscalité	24
Statements by Ministers / Déclarations de ministres	25
Notices of Motion / Avis de motion.....	35
Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre / Government Motions for the Ordering of the Business of the House.....	37
Committee of Supply / Comité des subsides	38
Department of Health / Ministère de la Santé.....	38
<i>Budget supplémentaire, 2025-2026, volume 1 / Supplementary Estimates, 2025-2026, Volume 1</i>	42
Committee Reports / Rapports de comités.....	51

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

Second Session of the 61st Legislative Assembly, 2025-2026

Speaker: Hon. Francine Landry

Deputy Speakers: Guy Arseneault and Benoît Bourque

Constituencies	Party	Members
Albert-Riverview	PC	Sherry Wilson
Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills	PC	Don Monahan
Bathurst	L	Hon. René Legacy
Beausoleil—Grand-Bouctouche—Kent	L	Benoît Bourque
Belle-Baie—Belledune	L	Marco LeBlanc
Caraquet	L	Hon. Isabelle Thériault
Carleton-Victoria	PC	Margaret Johnson
Carleton-York	PC	Richard Ames
Champdoré-Irishtown	L	Hon. Lyne Chantal Boudreau
Dieppe-Memramcook	L	Natacha Vautour
Edmundston—Vallée-des-Rivières	L	Hon. Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	PC	Kris Austin
Fredericton Lincoln	G	David Coon
Fredericton North	L	Hon. Luke Randall
Fredericton South-Silverwood	L	Hon. Susan Holt
Fredericton-York	PC	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John Lorneville	PC	Ian Lee
Grand Falls—Vallée-des-Rivières—Saint-Quentin	L	Hon. Chuck Chiasson
Hampton-Fundy-St. Martins	L	Hon. John Herron
Hanwell-New Maryland	L	Hon. Cindy Miles
Hautes-Terres—Nepisiguit	L	Luc Robichaud
Kent North	L	Hon. Pat Finnigan
Kings Centre	PC	Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	L	Hon. Francine Landry
Miramichi Bay-Neguac	L	Sam Johnston
Miramichi East	PC	Michelle Conroy
Miramichi West	PC	Kevin Russell
Moncton Centre	L	Hon. Rob McKee, K.C.
Moncton East	L	Alexandre Cédric Doucet
Moncton Northwest	L	Tania Sodhi
Moncton South	L	Hon. Claire Johnson
Oromocto-Sunbury	PC	Mary E. Wilson
Quispamsis	L	Hon. Aaron Kennedy
Restigouche East	L	Guy Arseneault
Restigouche West	L	Hon. Gilles LePage
Riverview	PC	Rob Weir
Rothsay	L	Hon. Alyson Townsend
Saint Croix	PC	Kathy Bockus
Saint John East	PC	Glen Savoie
Saint John Harbour	L	Hon. David Hickey
Saint John Portland-Simonds	L	Hon. John Dorman
Saint John West-Lancaster	L	Kate Elman Wilcott
Shediac Bay-Dieppe	L	Hon. Robert Gauvin
Shediac—Cap-Acadie	L	Jacques LeBlanc
Shippagan-Les-Îles	L	Éric Mallet
Sussex-Three Rivers	PC	Tammy Scott-Wallace
Tantramar	G	Megan Mitton
Tracadie	L	Hon. Keith Chiasson
Woodstock-Hartland	PC	Bill Hogan

(G) Green Party of New Brunswick

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Deuxième session de la 61^e législature, 2025-2026
Présidente : L'hon. Francine Landry
Vice-présidents : Guy Arseneault et Benoît Bourque

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert-Riverview	PC	Sherry Wilson
Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills	PC	Don Monahan
Baie-de-Miramichi—Neguac	L	Sam Johnston
Baie-de-Shediac—Dieppe	L	L'hon. Robert Gauvin
Bathurst	L	L'hon. René Legacy
Beausoleil—Grand-Bouctouche—Kent	L	Benoît Bourque
Belle-Baie—Belledune	L	Marco LeBlanc
Caraquet	L	L'hon. Isabelle Thériault
Carleton-Victoria	PC	Margaret Johnson
Carleton-York	PC	Richard Ames
Champdoré-Irishtown	L	L'hon. Lyne Chantal Boudreau
Dieppe-Memramcook	L	Natacha Vautour
Edmundston—Vallée-des-Rivières	L	L'hon. Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	PC	Kris Austin
Fredericton-Lincoln	PV	David Coon
Fredericton-Nord	L	L'hon. Luke Randall
Fredericton-Sud—Silverwood	L	L'hon. Susan Holt
Fredericton-York	PC	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John Lorneville	PC	Ian Lee
Grand-Sault—Vallée-des-Rivières—Saint-Quentin	L	L'hon. Chuck Chiasson
Hampton-Fundy-St. Martins	L	L'hon. John Herron
Hanwell-New Maryland	L	L'hon. Cindy Miles
Hautes-Terres—Nepisiguit	L	Luc Robichaud
Kent-Nord	L	L'hon. Pat Finnigan
Kings-Centre	PC	Bill Oliver
Madawaska-Les-Lacs—Edmundston	L	L'hon. Francine Landry
Miramichi-Est	PC	Michelle Conroy
Miramichi-Ouest	PC	Kevin Russell
Moncton-Centre	L	L'hon. Rob McKee, c.r.
Moncton-Est	L	Alexandre Cédric Doucet
Moncton-Nord-Ouest	L	Tania Sodhi
Moncton-Sud	L	L'hon. Claire Johnson
Oromocto-Sunbury	PC	Mary E. Wilson
Quispamsis	L	L'hon. Aaron Kennedy
Restigouche-Est	L	Guy Arseneault
Restigouche-Ouest	L	Hon. Gilles LePage
Riverview	PC	Rob Weir
Rothsay	L	L'hon. Alyson Townsend
Saint John-Est	PC	Glen Savoie
Saint John Harbour	L	L'hon. David Hickey
Saint John-Ouest—Lancaster	L	Kate Elman Wilcott
Saint John Portland-Simonds	L	L'hon. John Dornan
Sainte-Croix	PC	Kathy Bockus
Shediac—Cap-Acadie	L	Jacques LeBlanc
Shippagan-Les-Îles	L	Éric Mallet
Sussex-Three Rivers	PC	Tammy Scott-Wallace
Tantramar	PV	Megan Mitton
Tracadie	L	L'hon. Keith Chiasson
Woodstock-Hartland	PC	Bill Hogan

(L) Parti libéral du Nouveau-Brunswick
(PC) Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick
(PV) Parti vert du Nouveau-Brunswick

CABINET

Hon. / l'hon. Susan Holt	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Official Languages / première ministre, présidente du Conseil exécutif, ministre responsable des Langues officielles
Hon. / l'hon. René Legacy	Deputy Premier, Minister of Finance and Treasury Board, Minister of Energy, Minister responsible for the <i>Right to Information and Protection of Privacy Act</i> / vice-premier ministre, ministre des Finances et du Conseil du Trésor, ministre de l'Énergie, ministre responsable de la <i>Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée</i>
Hon. / l'hon. Rob McKee, K.C. / c.r.	Minister of Justice, Attorney General, Minister responsible for Addictions and Mental Health Services / ministre de la Justice, procureur général, ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances
Hon. / l'hon. John Dornan	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Claire Johnson	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Keith Chiasson	Minister of Indigenous Affairs / ministre des Affaires autochtones
Hon. / l'hon. Cindy Miles	Minister of Social Development, Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation / ministre du Développement social, ministre responsable de la Société de l'inclusion économique et sociale
Hon. / l'hon. Chuck Chiasson	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Gilles LePage	Minister of Environment and Climate Change, Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre de l'Environnement et du Changement climatique, ministre responsable de la Société de développement régional
Hon. / l'hon. Aaron Kennedy	Minister of Local Government, Minister responsible for Service New Brunswick / ministre des Gouvernements locaux, ministre responsable de Services Nouveau-Brunswick
Hon. / l'hon. Isabelle Thériault	Minister of Tourism, Heritage and Culture / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture
Hon. / l'hon. Robert Gauvin	Minister of Public Safety, Minister responsible for la Francophonie / ministre de la Sécurité publique, ministre responsable de la Francophonie

Hon. / l'hon. Alyson Townsend	Minister responsible for Labour / ministre responsable du Travail
Hon. / l'hon. John Herron	Minister of Natural Resources / ministre des Ressources naturelles
Hon. / l'hon. Pat Finnigan	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Lyne Chantal Boudreau	Minister responsible for Seniors, Minister responsible for Women's Equality / ministre responsable des Aînés, ministre responsable de l'Égalité des femmes
Hon. / l'hon. Jean-Claude D'Amours	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour, Minister of Intergovernmental Affairs, Minister responsible for Immigration, Minister responsible for the Research and Productivity Council / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, ministre des Affaires intergouvernementales, ministre responsable de l'Immigration, ministre responsable des Affaires militaires, ministre responsable du Conseil de la recherche et de la productivité
Hon. / l'hon. David Hickey	Minister responsible for the New Brunswick Housing Corporation / ministre responsable de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick
Hon. / l'hon. Luke Randall	Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Economic Development and Small Business, Minister responsible for NB Liquor and Cannabis NB, Minister responsible for the <i>Regulatory Accountability and Reporting Act</i> / ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises, ministre responsable d'Alcool NB et de Cannabis NB, ministre responsable de la <i>Loi sur la responsabilisation et la présentation de rapports en matière de réglementation</i>

[Translation / Traduction]

Daily Sitting 21

Assembly Chamber,
Tuesday, December 9, 2025.

13:00

(The House met at 1 p.m., with **Hon. Ms. Landry**, the Speaker, in the chair.

Prayers.)

**Statements of Condolence and Congratulation /
Déclarations de condoléances et de félicitations**

Mr. Russell: Thank you, Madam Speaker. I rise today in sadness on the passing of Robert Hosford, beloved husband, father, pop pop, uncle, great-uncle, and friend. Robert Hosford passed away on Wednesday, November 12, leaving behind a legacy of love, laughter, and adventure.

A devoted family man, Robert was the cornerstone of his family, always putting their needs before his own. His love and support knew no bounds, and he was always there to lend a helping hand or offer a listening ear. Robert's warm smile and infectious laugh could light up a room. His sense of humour could turn even the toughest day into a memorable moment.

Robert was his family's biggest cheerleader, proudly supporting their endeavours and celebrating their success. Whether he was cheering on his favourite team or teaching a lesson, Robert's passion for sports was only matched by his love for his family. Please join me in expressing condolences to Robert's family and friends. Thank you.

Madam Speaker: Do we have unanimous consent to revert to Introduction of Guests?

Hon. Members: Agreed.

Présentation d'invités / Introduction of Guests

L'hon. M^{me} Holt : Merci beaucoup, Madame la présidente. J'ai le grand honneur et le plaisir de souligner la présence de Wilfred Savoie, qui est ici à l'Assemblée législative aujourd'hui. Wilfred a joué un

Jour de séance 21

Chambre de l'Assemblée législative
le mardi 9 décembre 2025

(La séance est ouverte à 13 h sous la présidence de **l'hon. M^{me} Landry**.

Prière.)

**Déclarations de condoléances et de félicitations /
Statements of Condolence and Congratulation**

M. Russell : Merci, Madame la présidente. Je prends la parole aujourd'hui avec tristesse pour annoncer le décès de Robert Hosford, mari, père, grand-père, oncle, grand-oncle et ami bien-aimé. Robert Hosford est décédé le mercredi 12 novembre en laissant derrière lui un héritage d'amour, de rire et d'aventure.

Père de famille dévoué, Robert était le pilier de sa famille et faisait toujours passer les besoins de ses proches avant les siens. Son amour et son soutien étaient sans limites, et il était toujours présent pour donner un coup de main ou prêter une oreille attentive. Le sourire chaleureux et le rire contagieux de Robert pouvaient illuminer une pièce. Son sens de l'humour pouvait transformer même la journée la plus difficile en un moment mémorable.

Robert était le plus grand supporter des membres de sa famille, il soutenait fièrement leurs efforts et il célébrait leurs succès. Qu'il s'agisse d'encourager son équipe favorite ou d'offrir un enseignement, la passion de Robert pour le sport n'avait d'égale que son amour pour sa famille. Je vous invite à vous joindre à moi pour présenter nos condoléances à la famille et aux amis de Robert. Merci.

La présidente : Avons-nous le consentement unanime pour revenir à la présentation d'invités?

Des voix : Oui.

Introduction of Guests / Présentation d'invités

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, Madam Speaker. I have the great honour and pleasure of welcoming Wilfred Savoie, who is here in the Legislative Assembly today. Wilfred has played a big

grand rôle au Nouveau-Brunswick, tout particulièrement auprès de nos jeunes. Il a commencé sa carrière comme enseignant. Je pense qu'il a commencé à enseigner à Edmundston, mais il a ensuite passé plusieurs années à Richibucto et à l'Université de Moncton. Il a aussi joué un grand rôle dans la collectivité de Fredericton, tout particulièrement à l'École Sainte-Anne. Il a été président et membre de conseil. Il a travaillé pour la communauté francophone ici, à Fredericton, pendant longtemps. Il a vécu ici.

A bit more personally, Wilfred was a neighbour of the Holts, my in-laws, Peggy and Happy. When we were young, my husband Jon knew him as the neighbour across the street.

13:05

Wilfred a déménagé à Dieppe, dans la région de Dieppe-Memramcook, mais nous sommes heureux de l'accueillir de nouveau à Fredericton, dans la circonscription de Fredericton-Sud—Silverwood. Son expertise en éducation est grande. Il a travaillé au sein de la fonction publique pendant de nombreuses années pour transmettre ses compétences dans le système. Il contribue encore aujourd'hui comme bénévole et comme une personne qui souhaite voir le progrès de la Francophonie, du système d'éducation et de notre société. Il est un fier Néo-Brunswickois, et je suis heureuse de l'accueillir à la Chambre du peuple. Bienvenue, Wilfred.

Déclarations de condoléances et de félicitations / Statements of Condolence and Congratulation

L'hon. M. Legacy : Madame la présidente, je félicite avec immense fierté le Club Richelieu Bathurst pour le succès remarquable de la 32^e édition de la Journée spaghetti Richelieu-ESN, qui a eu lieu le 16 novembre. Ensemble, vous avez accompli un véritable exploit cette année. Un nombre impressionnant de 3 550 repas ont été achetés sur place. Pour rendre l'événement possible, les bénévoles ont consacré plus de 500 heures à la préparation. Un tel dévouement et un tel engagement témoignent de l'essence même de l'initiative. N'oublions pas les ingrédients qui ont contribué au succès de l'événement : 4 800 livres de délicieuse sauce à spaghetti, qui comprend 1 600 livres de viande hachée savamment combinée.

That's 2.5 t of spaghetti sauce. Just think about it. That's a lot of sauce.

role in New Brunswick, especially with our young people. He began his career as a teacher. I think he started teaching in Edmundston, but then he spent several years in Richibucto and at the Université de Moncton. He has also played a big role in the Fredericton community, especially at École Sainte-Anne. He was a chair and member of the board. He worked for the Francophone community here in Fredericton for a long time. He lived here.

Sur une note un peu plus personnelle, je peux dire que Wilfred a été voisin des Holt, mes beaux-parents, Peggy et Happy. Nous étions alors jeunes, et mon mari, Jon, le connaissait comme le voisin d'en face.

Wilfred moved to Dieppe, in the Dieppe-Memramcook area, but we are glad to be welcoming him again to Fredericton, to the riding of Fredericton South-Silverwood. He has great expertise in education. He was a civil servant for many years, sharing his skills within the system. He is still playing a part today as a volunteer and as someone wishing to see the Francophonie, the education system, and our society move forward. He is a proud New Brunswicker, and I am pleased to be welcoming him to the people's House. Welcome, Wilfred.

Statements of Condolence and Congratulation / Déclarations de condoléances et de félicitations

Hon. Mr. Legacy: Madam Speaker, I feel extremely proud to congratulate the Club Richelieu Bathurst for the remarkable success of its 32nd annual Journée spaghetti Richelieu-ESN, which took place on November 16. Together, you accomplished a real feat this year. An impressive number of 3 550 meals were purchased on site. To make the event possible, volunteers spent over 500 hours preparing. This dedication and commitment reflect the very spirit of the initiative. Let's not forget the ingredients that contributed to the success of the event: 4 800 pounds of delicious spaghetti sauce, including 1 600 pounds of ground beef skillfully mixed in.

Ce sont 2,5 t de sauce à spaghetti. Pensez-y. C'est beaucoup de sauce.

Bravo aux organisateurs, aux bénévoles et à tous les participants qui ont contribué à la réussite extraordinaire de l'événement. Je vous souhaite de nombreuses années de succès et de joie partagés. Merci.

Mr. Oliver: Thank you, Madam Speaker. I want to recognize the Belleisle Regional High School men's and ladies' basketball teams for their victories at the By the Bay tournament over the weekend. This is the third tournament that the ladies have won so far this season. To date, they have gone undefeated, having won all the tournaments they have entered.

Belleisle is the only high school in my riding. The students, parents, and staff are proud to support their teams. Athletes in the school, from rugby to volleyball and, now, basketball, have enjoyed success over the years. I'm sure the member for Sussex-Three Rivers, as an alumnus of the Belleisle schools, is also proud of their successes.

Congratulations to the coaches, Ruth Parlee and Kim Giddens, for their work with the teams, watching their progress and successes. Congratulations and best wishes for future victories to all the student athletes who play for the blue and gold at Belleisle Regional High School. Go, Bears.

L'hon. M^{me} Boudreau : Madame la présidente, je prends la parole aujourd'hui pour souligner un projet de rédaction exceptionnel qui honore notre province et la richesse du patrimoine culturel acadien : *C'était mon village : L'histoire de Saint-Paul-de-Kent*.

Dirigé par Louis Henri avec une équipe d'une dizaine de bénévoles, le projet documente depuis plus de 10 ans l'histoire foncière, familiale et migratoire de 11 localités de la paroisse de Saint-Paul. Grâce au registre foncier, aux recensements, aux registres paroissiaux et aux témoignages oraux d'une centaine de personnes âgées, l'équipe a reconstitué la chaîne des lots de chaque concession de 1865 à 1970, et ce, en étroite collaboration avec le Centre d'études acadiennes Anselme-Chiasson.

Quatre ouvrages comptant plus de 1 400 pages documentent maintenant plus de 500 familles acadiennes. Finaliste au Prix d'histoire du Gouverneur général en 2025, le projet place notre province à l'avant-scène de la préservation du patrimoine.

Bravo to the organizers, volunteers, and all participants who contributed to the extraordinary success of the event. I wish you many years of sharing success and joy. Thank you.

M. Oliver : Merci, Madame la présidente. Je tiens à féliciter les équipes masculine et féminine de basketball de la Belleisle Regional High School pour leurs victoires au tournoi By the Bay qui s'est déroulé en fin de semaine. C'est le troisième tournoi que les filles ont remporté jusqu'à maintenant cette saison. Elles demeurent à ce jour invaincues, car elles ont remporté tous les tournois auxquels elles ont participé.

Belleisle est la seule école secondaire de ma circonscription. Les élèves, les parents et le personnel sont fiers de soutenir leurs équipes. Les athlètes de l'école, qui pratiquent des sports allant du rugby au volleyball et maintenant au basketball, ont connu du succès au fil des ans. Je suis sûr que la députée de Sussex-Three Rivers, en tant qu'ancienne élève des écoles de Belleisle, est également fière de leur succès.

Félicitations aux entraîneurs, Ruth Parlee et Kim Giddens, pour leur travail auprès des équipes, lequel favorise leur progrès et leur succès. Félicitations et meilleurs vœux de victoires futures à tous les élèves athlètes qui jouent pour le bleu et or de la Belleisle Regional High School. Allez, les Bears.

Hon. Ms. Boudreau: Madam Speaker, I rise today to draw attention to an exceptional writing project that honours our province and the richness of Acadian cultural heritage: *C'était mon village : L'histoire de Saint-Paul-de-Kent*.

Directed by Louis Henri with a team of about 10 volunteers, the project has been documenting the property, family, and migration history of 11 communities in the Saint-Paul parish for over 10 years. Thanks to the registry of deeds, censuses, parish records, and oral accounts from about a hundred seniors, the team reconstructed the chain of plots of each land grant from 1865 to 1970, working closely with the Centre d'études acadiennes Anselme-Chiasson.

Four books and over 1 400 pages now document more than 500 Acadian families. A finalist for the 2025 Governor General's History Award, the project is putting our province at the forefront of heritage preservation.

I want to recognize the essential role of our seniors, whose memories guide and enrich this remarkable work.

Je félicite chaleureusement Louis Henri et toute son équipe, et je les remercie. Merci, Madame la présidente.

Ms. Bockus: Thank you, Madam Speaker. I rise today to offer congratulations to small businesses that have received awards from the St. Stephen Area Chamber of Commerce. Non-Profit Organization of the Year is Home Support Services. Business Leader of the Year is Jason Rideout of ANR Chartered Professional Accountants. Medium/Large Business of the Year is Cloney Construction. Small Business of the Year is A. E. Horne & Son Ltd. New Business of the Year is Elite Strength Academy Ltd. The winner of the 2025 Resilience Award is Kristan Cloney of Gold Crown Creative.

Community Business Development Corporation Charlotte/Kings presented the Female Entrepreneur of the Year award to Lori Toombs of L K Toombs CPA & Associates. The Multicultural Association of Charlotte County awarded its newcomer inclusion champion award to Carstar St. Stephen owners Ron and Mandy Alberts for helping newcomer employees and their families settle into the community. Communities throughout New Brunswick thrive because of the success of local small businesses. Thank you.

13:10

M. Robichaud : Madame la présidente, le 23 novembre dernier, la localité de Saint-Sauveur a inauguré sa caserne de pompiers rénovée et agrandie, une réalisation dont nous pouvons être fiers. Les installations modernisées sont plus fonctionnelles et surtout plus sécuritaires pour soutenir le travail essentiel de notre service d'incendie.

La rénovation est le fruit d'un beau projet de collaboration entre la Municipalité des Hautes-Terres, le personnel, les entrepreneurs et l'ensemble des partenaires qui ont contribué à chaque étape. Je tiens à souligner le travail exceptionnel de nos pompiers volontaires, car leur dévouement et leur esprit d'équipe sont essentiels à la sécurité de nos collectivités. La caserne rénovée vient appuyer leur travail ainsi que leur capacité d'intervention. Le projet représente un investissement concret dans la sécurité,

Je tiens à souligner le rôle essentiel de nos personnes âgées, dont les souvenirs guident et enrichissent un travail aussi remarquable.

I extend heartfelt congratulations to Louis Henri and his entire team, and I thank them. Thank you, Madam Speaker.

M^{me} Bockus : Merci, Madame la présidente. Je prends la parole aujourd'hui pour féliciter les petites entreprises qui ont reçu un prix de la chambre de commerce de la région de St. Stephen. L'organisme sans but lucratif de l'année est Home Support Services. Le chef d'entreprise de l'année est Jason Rideout, de ANR Chartered Professional Accountants. La moyenne/grande entreprise de l'année est Cloney Construction. La petite entreprise de l'année est A. E. Horne & Son Ltd. La nouvelle entreprise de l'année est Elite Strength Academy Ltd. Le prix de la résilience 2025 a été décerné à Kristan Cloney, de Gold Crown Creative.

La Corporation au bénéfice du développement communautaire de Charlotte/Kings a remis le prix de la femme entrepreneure de l'année à Lori Toombs, de L K Toombs CPA & Associates. La Multicultural Association of Charlotte County a décerné son prix d'excellence en inclusion des nouveaux arrivants aux propriétaires de Carstar St. Stephen, Ron et Mandy Alberts, lesquels ont aidé les nouveaux employés et leur famille à s'installer dans la collectivité. Les collectivités du Nouveau-Brunswick prospèrent grâce au succès des petites entreprises locales. Merci.

Mr. Robichaud: Madam Speaker, on November 23, the community of Saint-Sauveur inaugurated its renovated and expanded fire station, which is an achievement that we can be proud of. The modernized facilities are more functional and especially safer for supporting the essential work of our fire department.

The renovation is the result of a great cooperative project between the Municipalité des Hautes-Terres, staff, contractors, and all the partners who contributed to each step. I want to recognize the exceptional work of our volunteer firefighters, since their dedication and team spirit are essential to the safety of our communities. The renovated station will support their work as well as their ability to respond. This project is a concrete investment in the safety, cooperation, and

la collaboration et la résilience de nos collectivités rurales. Toutes mes félicitations à Saint-Sauveur. Merci, Madame la présidente.

Mr. Ames: Thank you, Madam Speaker. Today, I rise to recognize and congratulate a remarkable group of organizations and service clubs in Carleton-York. I'm fortunate to have so many regular community breakfast opportunities, including those hosted by the Nackawic Lions Club, the Harvey Station Lions Club, the Millville Legion, the Meductic firemen's breakfast group, the Keswick Valley recreation centre, Tweedside Hall, the Magaguadavic community hall, and the St Clement's Church in Dumfries, just to name a few.

I'd also like to extend my sincere thanks to members of the Canterbury fire hall auxiliary for their ongoing dedication. They provide tremendous support to their community. Congratulations as well to the organizers of the well-attended Keswick Valley recreation centre drive-through dinner, offered each year on Remembrance Day. It's an important and meaningful event that brings people together in honour and reflection.

These are only a few examples of the wonderful events that took place in 2025. I look forward to all that 2026 will bring. Thank you, Madam Speaker.

M^{me} Vautour : Merci, Madame la présidente. Samedi dernier a été une journée remplie d'activités dans la collectivité de Memramcook.

D'abord, il y a eu le marché de Noël à l'École Abbey-Landry, qui réunissait de nombreux artisans locaux. Il y a aussi eu une collecte de fonds pour la Société culturelle de la vallée de Memramcook. Je crois que l'ensemble de la population de Memramcook s'est rendue au marché.

Je tiens aussi à souligner l'extraordinaire succès de la plus récente édition du défilé de VTT de Noël à Memramcook et à remercier chaleureusement toutes les personnes qui y ont participé. Les VTT magnifiquement décorés ont apporté couleurs et dynamisme à l'événement déjà rempli d'énergie et de bonne humeur. Grâce à la générosité de notre collectivité, plus de 5 700 \$ ont été amassés pour la banque alimentaire, en plus d'une impressionnante

resilience of our rural communities. Congratulations to Saint-Sauveur. Thank you, Madam Speaker.

M. Ames : Merci, Madame la présidente. Aujourd'hui, je prends la parole pour honorer et féliciter un groupe remarquable d'organismes et de clubs sociaux de la région de Carleton-York. J'ai la possibilité de participer régulièrement à de nombreux petits-déjeuners communautaires, notamment ceux qu'organise le club des lions de Nackawic, le club des lions de Harvey Station, la filiale de Millville de la Légion, le groupe du petit-déjeuner des pompiers de Meductic, le centre de loisirs de la vallée de Keswick, le Tweedside Hall, la salle communautaire de Magaguadavic et l'église St Clement à Dumfries, pour n'en nommer que quelques-uns.

J'aimerais également remercier sincèrement les membres du service auxiliaire de pompiers de Canterbury de leur dévouement constant. Ils apportent un soutien considérable à leur collectivité. Félicitations également aux organisateurs du très populaire dîner au volant du centre récréatif de la vallée de Keswick, qui est proposé chaque année le jour du Souvenir. Il s'agit d'un événement important et significatif qui rassemble les gens dans le respect et la réflexion.

Ce ne sont là que quelques exemples des merveilleux événements qui ont eu lieu en 2025. J'attends avec impatience tout ce que 2026 nous réserve. Merci, Madame la présidente.

Ms. Vautour: Thank you, Madam Speaker. Last Saturday was an event-filled day in the Memramcook community.

First, the Christmas market at École Abbey-Landry brought together many local artisans. There was also a fundraiser for the Société culturelle de la vallée de Memramcook. I believe everyone in Memramcook went to the market.

I also want to recognize the extraordinary success of the most recent annual Christmas ATV parade in Memramcook and to warmly thank everyone who participated. The wonderfully decorated ATVs brought colour and vibrancy to an event that was already full of energy and cheer. Thanks to our community's generosity, over \$5 700 was raised for the food bank, in addition to an impressive amount of food. This again demonstrates the exceptional

quantité de denrées. Voilà un geste qui témoigne encore une fois de la solidarité exceptionnelle des gens de Memramcook. Un immense merci à tous les organisateurs, bénévoles et participants, ainsi qu'à Paul Bourque, qui a lancé la belle tradition il y a quatre ans. Grâce à votre dévouement et votre esprit communautaire, le défilé est devenu un phare de notre saison festive.

Statements by Members / Déclarations de députés

Mr. Russell: Madam Speaker, as I reflect on my first few months in the Legislature, something has really struck me. Now, I shouldn't be surprised, given everything I knew about the Holt government coming into my new role as the MLA for Miramichi West. However, I will say that I am disappointed. With all the challenges that we, as a province, face, this government has spent the vast majority of this session focused on housekeeping bills and bills that miss the mark on what they were supposed to accomplish.

For example, Bill 2 was meant to strengthen the independence of the Chief Medical Officer of Health, but, arguably, it does the opposite. What it certainly does not do is help the people in my riding see a physician any sooner or make the fuel they put into their vehicles any cheaper. Thank you.

M^{me} Mitton : Madame la présidente, le gouvernement Holt n'a toujours pas conclu d'accord avec le gouvernement fédéral sur l'assurance-médicaments ; par conséquent, contrairement aux gens de l'Île-du-Prince-Édouard, de la Colombie-Britannique, du Manitoba et du Yukon, les gens du Nouveau-Brunswick ne bénéficient pas de couverture pour les contraceptifs, ni pour les médicaments et appareils visant à mieux contrôler le diabète.

13:15

Nous sommes sur le point de rendre la vie plus abordable, d'améliorer les résultats en matière de santé et de soulager notre système de santé déjà très sollicité. J'exhorte la première ministre et son gouvernement à signer un accord sur l'assurance-médicaments avant qu'il ne soit trop tard. Sinon, ils décevront les nombreuses personnes du Nouveau-Brunswick qui comptaient sur eux pour leur fournir des médicaments essentiels et abordables. Merci, Madame la présidente.

solidarity of the people of Memramcook. A huge thank-you to all the organizers, volunteers, and participants, as well as to Paul Bourque, who launched this great tradition four years ago. Thanks to your dedication and community spirit, the parade has become a highlight of our holiday season.

Déclarations de députés / Statements by Members

M. Russell : Madame la présidente, en repensant à mes premiers mois à l'Assemblée législative, je suis vraiment frappé par une chose. En fait, je ne devrais pas être surpris, compte tenu de tout ce que je savais du gouvernement Holt avant d'assumer mes nouvelles fonctions de député de Miramichi-Ouest. Cependant, je dois dire que je suis déçu. Malgré tous les défis que notre province doit affronter, le gouvernement actuel a consacré la majeure partie de la présente session à des projets de loi d'ordre administratif et à des projets de loi qui manquent leur cible quant à ce qu'ils étaient censés accomplir.

Par exemple, le projet de loi 2 visait à renforcer l'indépendance du médecin-hygiéniste en chef, mais on peut soutenir qu'il a eu l'effet contraire. Ce qu'il ne fait certainement pas, c'est aider les gens de ma circonscription à avoir accès à un médecin plus rapidement ou à réduire le coût de l'essence qu'ils mettent dans leur véhicule. Merci.

Ms. Mitton: Madam Speaker, the Holt government still hasn't reached an agreement with the federal government on drug coverage; therefore, unlike people in Prince Edward Island, British Columbia, Manitoba, and Yukon, New Brunswickers aren't benefiting from coverage for contraceptives or for medication and devices to better monitor diabetes.

We're about to make life more affordable, improve health outcomes, and relieve our already very busy health care system. I urge the Premier and her government to sign a drug coverage agreement before it's too late. If they don't, they will disappoint the many New Brunswickers who are counting on them to provide them with essential, affordable medication. Thank you, Madam Speaker.

Ms. Wilcott: Thank you very much, Madam Speaker. This morning, I had the absolute pleasure of being part of an announcement that will impact residents across Saint John. A collaborative care clinic will be opening in the city's north end, bringing vital primary health care to thousands of residents. Timely access to primary care not only helps the person in need but also frees up the lines for triage in hospitals, lessens wait times at "the outdoor", leads to a better flow of patients in and out of hospitals, and, more importantly, brings peace of mind, trust, and transparency to New Brunswickers.

Primary care in neighbourhoods across the province is a promise made and a promise kept by our government. Thank you.

Ms. Scott-Wallace: Madam Speaker, when the hard-working constituents of Sussex-Three Rivers gather over the holidays for a time of much-needed rest, they will undoubtedly be wondering what the Premier and her MLAs are resting from. Is it from passing bills that would make their lives more affordable? No. Instead of spending this legislative session focusing on affordability, the Holt government was focused on things that really, really matter to New Brunswickers, like making sure that *An Act Respecting the Early Childhood Services Act* separates the word "childcare" into two words: "child" and "care". That was very exhausting, very important work, indeed. Hopefully, in the new year, the Holt government will actually try to work toward making life better for New Brunswickers, but we won't be holding our breath. This is embarrassing.

Mr. Robichaud : Madame la présidente, je suis fier de prendre la parole aujourd'hui pour dire que, hier, une nouvelle équipe de santé familiale a été annoncée à Bathurst. L'ouverture de la clinique s'inscrit dans un mouvement provincial qui prend de l'ampleur. Partout au Nouveau-Brunswick, des cliniques communautaires voient le jour, ce qui élargit l'accès aux soins primaires et offre aux familles des lieux où elles peuvent recevoir un soutien continu et bien coordonné. Pour les gens de la région, la nouvelle équipe représente une amélioration concrète, davantage de professionnels réunis sous le même toit, un accueil plus fluide et une meilleure orientation vers les services appropriés.

M^{me} Wilcott : Merci beaucoup, Madame la présidente. Ce matin, j'ai eu le très grand plaisir de participer à une annonce qui aura des répercussions sur les gens de Saint John. Une clinique de soins en collaboration ouvrira ses portes dans le nord de la ville, offrant ainsi des soins de santé primaires essentiels à des milliers de personnes. L'accès rapide aux soins primaires aide non seulement les personnes qui en ont besoin, mais il permet également de désengorger les services de triage dans les hôpitaux, de réduire les temps d'attente à l'urgence, d'améliorer le flux des patients dans les hôpitaux et, surtout, d'apporter tranquillité d'esprit, confiance et transparence aux gens du Nouveau-Brunswick.

Les soins primaires dans les voisinages de la province sont une promesse faite et tenue par notre gouvernement. Merci.

M^{me} Scott-Wallace : Madame la présidente, lorsque les gens de la circonscription de Sussex-Three Rivers qui travaillent fort se réuniront pendant les fêtes pour prendre un repos bien mérité, ils se demanderont sans doute de quoi la première ministre et ses députés ont besoin de se reposer. Est-ce d'avoir adopté des projets de loi qui rendent la vie plus abordable? Non. Au lieu de consacrer la présente session législative à l'abordabilité, le gouvernement Holt s'est concentré sur des questions d'une très grande importance pour les gens du Nouveau-Brunswick, comme veiller à ce que la *Loi sur les services à la petite enfance* sépare, dans sa version anglaise, le mot « childcare » en deux mots : « child care ». Voilà, manifestement, un travail exténuant et d'une importance primordiale. Espérons qu'au cours de la nouvelle année, le gouvernement Holt s'efforcera réellement d'améliorer la vie des gens du Nouveau-Brunswick, mais nous ne retiendrons pas notre souffle. C'est embarrassant.

Mr. Robichaud: Madam Speaker, I'm pleased to rise today to say that a new family health team was announced in Bathurst yesterday. The opening of the clinic is part of a provincial movement that is gaining traction. Throughout New Brunswick, community clinics are opening, expanding access to primary care and providing families with places where they can get ongoing and well-coordinated support. For people in the region, the new team represents a concrete improvement, more professionals under the same roof, more flexible intake, and better referral to the appropriate services.

Le modèle collaboratif transforme progressivement la façon dont les soins sont dispensés au Nouveau-Brunswick. En misant sur la proximité, la prévention et la collaboration interdisciplinaire, chaque nouvelle ouverture témoigne de l'engagement que nous avons pris et que nous continuons de remplir. À Bathurst comme ailleurs, le progrès est bien réel. Promesse faite, promesse tenue, Madame la présidente.

Mr. Oliver: Thank you, Madam Speaker. As we come to the last week of this fall sitting of the Legislature, it's worth reflecting on what the Holt government has actually accomplished for New Brunswickers. So far, the highlights have been over a dozen housekeeping bills and a complete failure to live up to its promise of immediately dropping the price of fuel by 4¢. Or was it 8¢, or even 1¢? The Liberals couldn't get their story straight on that one either. When the folks in my riding are gathered together over the holidays and asking what the government has accomplished over the past two months of sitting, unfortunately, the answer will be: Nothing.

Ms. Sodhi: Madam Speaker, I rise today to recognize our government's commitment to supporting the hard-working people who keep our province running. Over the past year, we have delivered significant wage increases for early childhood educators, personal support workers, school bus drivers, correctional officers, human resource counsellors, and many more frontline professionals. These are the individuals who care for our children, support our seniors, transport our students safely, maintain security in our institutions, and provide vital services to our most vulnerable citizens. Their dedication deserves not only our gratitude but also fair compensation that reflects the value of their work. Our government believes that investing in people is investing in the future of New Brunswick. By improving wages, we are strengthening essential services, supporting families, and building a more stable, prosperous, and caring province. Thank you, Madam Speaker.

The collaborative model is gradually changing the way care is provided in New Brunswick. Building on proximity, prevention, and interdisciplinary collaboration, each new opening demonstrates the commitment we have made and are continuing to fulfill. In Bathurst and elsewhere, there is very real progress. Promise made, promise kept, Madam Speaker.

M. Oliver : Merci, Madame la présidente. Alors que nous arrivons à la dernière semaine de la session d'automne de l'Assemblée législative, il est intéressant de réfléchir à ce que le gouvernement Holt a réellement accompli pour les gens du Nouveau-Brunswick. Jusqu'à présent, les faits marquants se résument à plus d'une douzaine de projets de loi d'ordre administratif et à l'incapacité totale du gouvernement de tenir sa promesse de diminuer immédiatement le prix du carburant de 4 ¢. Était-ce plutôt 8 ¢, ou 1 ¢? Les Libéraux n'ont pas non plus réussi à s'accorder sur la question. Lorsque les gens de ma circonscription se réuniront pendant les fêtes et se demanderont ce que le gouvernement a accompli au cours des deux derniers mois de session, la réponse sera malheureusement : rien.

M^{me} Sodhi : Madame la présidente, je prends la parole aujourd'hui pour souligner l'engagement de notre gouvernement à soutenir les travailleurs acharnés qui font fonctionner notre province. Au cours de la dernière année, nous avons accordé des augmentations salariales importantes aux éducateurs de la petite enfance, aux préposés aux services de soutien à la personne, aux chauffeurs d'autobus scolaires, aux agents correctionnels, aux conseillers en ressources humaines et à de nombreux autres professionnels de première ligne. Ce sont là les personnes qui s'occupent de nos enfants, soutiennent nos personnes âgées, assurent le déplacement sécuritaire de nos élèves, assurent la sécurité dans nos établissements et fournissent des services essentiels aux personnes les plus vulnérables de notre province. Leur dévouement mérite non seulement notre gratitude, mais aussi une rémunération équitable qui reflète la valeur de leur travail. Notre gouvernement estime qu'investir dans les gens, c'est investir dans l'avenir du Nouveau-Brunswick. En améliorant les salaires, nous renforçons des services essentiels, soutenons les familles et bâtissons une province plus stable, plus prospère et plus solidaire. Merci, Madame la présidente.

13:20

Mr. Cullins: Madam Speaker, when my constituents look back on the Holt government's work during this legislative session, they might be reminded of a certain sitcom that was a show about nothing. I say that because the Holt government has spent the past two months, by and large, doing nothing. Instead of tackling needs in our province, government members have been passing legislation to restructure the Board of Governors and the Senate at UNB. While UNB's governance structure is important, at a time when New Brunswickers are having difficulty heating their homes, clothing their children, paying their rent, and fuelling their vehicles, it says a lot about Holt government members that this was a priority for them over the well-being of New Brunswickers. Now, in fairness to *Seinfeld*, it might be about nothing, but at least it's funny. This government's efforts are not funny. They're just disappointing. Thank you.

M^{me} Vautour : Merci, Madame la présidente. S'il y a une chose dont le gouvernement actuel peut être fier cette année, c'est sa capacité de déployer les efforts nécessaires pour accomplir ce qui doit être fait. Nous avons fait campagne en 2024 et nous avons été élus après avoir promis de créer 10 cliniques de soins communautaires. Madame la présidente, nous avons tenu notre promesse.

Les cliniques de soins collaboratifs suivent un modèle qui permet de soigner un plus grand nombre de personnes du Nouveau-Brunswick. Les gens d'un peu partout dans la province peuvent obtenir ce dont ils ont besoin pour mener une vie saine. Chaque clinique procure des avantages à tous les gens du Nouveau-Brunswick. Elle réduit le temps d'attente dans les hôpitaux et change la façon dont nous abordons les soins de santé, car nous privilégions une approche collaborative et axée sur les collectivités. L'ouverture des 10 cliniques n'est qu'un début. Notre gouvernement continuera à travailler avec les professionnels de la santé jusqu'à ce que chaque personne du Nouveau-Brunswick puisse obtenir sans délai des soins de santé primaires. Merci, Madame la présidente.

Ms. S. Wilson: Thank you, Madam Speaker. When I'm in my riding over the holidays, I'm sure my constituents will be asking me what the Holt

M. Cullins : Madame la présidente, lorsque les gens de ma circonscription repenseront au travail accompli par le gouvernement Holt au cours de la présente session législative, ils se souviendront peut-être d'une certaine comédie, une série au sujet de rien. Je dis cela parce que le gouvernement Holt a passé les deux derniers mois, dans l'ensemble, à ne rien faire. Au lieu de se pencher sur les besoins de notre province, les parlementaires du côté du gouvernement ont adopté des lois visant à restructurer le Conseil des gouverneurs et le Sénat de UNB. Bien que la structure de gouvernance de UNB soit importante, à un moment où les gens du Nouveau-Brunswick ont du mal à chauffer leur maison, à habiller leurs enfants, à payer leur loyer et à faire le plein de leur véhicule, la priorité qu'accordent à celle-ci les membres du gouvernement Holt, au lieu de veiller au bien-être de la population du Nouveau-Brunswick, en dit long. Pour être juste envers *Seinfeld*, soulignons que la série ne portait peut-être sur rien, mais que, au moins, elle était drôle. Les efforts du gouvernement actuel, eux, ne sont pas drôles. Ils ne sont que décevants. Merci.

Ms. Vautour: Thank you, Madam Speaker. If there's one thing this government can be proud of this year, it's its ability to do what's necessary to accomplish what needs to be done. We campaigned in 2024, and we were elected on the promise to create 10 community care clinics. Madam Speaker, we have kept our promise.

The collaborative care clinic model enables more New Brunswickers to get care. People everywhere in the province can get what they need to live a healthy life. Every clinic brings benefits to all New Brunswickers. They are reducing wait times in hospitals and changing the way we provide health care, because we're taking a collaborative and community-focused approach. The opening of the 10 clinics is just a beginning. Our government will continue to work with health care professionals until all New Brunswickers get prompt access to primary care. Thank you, Madam Speaker.

M^{me} S. Wilson : Merci, Madame la présidente. Lorsque je serai dans ma circonscription pendant les vacances, je suis sûre que les gens me demanderont ce

government accomplished in the fall session of the Legislature. Instead of telling them that their government was hard at work passing legislation that would have material and beneficial effects on their lives, all that I will be able to tell them is that it's been housekeeping, housekeeping, and more housekeeping. Bill 8 allows for 10 Order of New Brunswick recipients each year instead of 5. The Order of New Brunswick is important, but I don't think this is what New Brunswickers had in mind when members of the Holt government told them that they had all the answers to the struggles New Brunswickers were facing. Thank you.

Questions orales / Oral Questions

Prix de l'essence / Gasoline Prices

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente. Bon après-midi.

Madam Speaker, New Brunswickers are frustrated. They're frustrated by the litany of broken promises of this government. One that I hear about the most when I'm out and about is the broken promise to provide immediate relief at the pumps. This is something that was promised to happen immediately, but New Brunswickers have received nothing. People are suffering under affordability measures, and they're not getting anything out of this government. The government has completely failed.

Now, because government members say they like to be transparent, they have an opportunity. They like to take credit for everything, so I would like to know who is going to take credit for this broken and blown promise. Is it going to be the Premier of broken promises or the EUB expert of natural resources? Which one of them wants to take credit for this broken promise? Thank you, Madam Speaker.

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, Madam Speaker. I share the member opposite's frustration and that of New Brunswickers. Our government committed to removing the cost of carbon adjustor. We did that, and it didn't deliver the relief that we wanted to see for New Brunswickers. However, we have been frustrated at every step in this

que le gouvernement Holt a accompli pendant la session d'automne de l'Assemblée législative. Au lieu de leur dire que leur gouvernement a travaillé d'arrache-pied pour adopter des lois qui auraient des effets concrets et bénéfiques sur leur vie, tout ce que je pourrai leur dire, c'est qu'il s'est occupé de tâches administratives, encore et encore. Le projet de loi 8 permet de nommer 10 récipiendaires de l'Ordre du Nouveau-Brunswick chaque année au lieu de 5. L'Ordre du Nouveau-Brunswick est important, mais je ne pense pas que ce soit ce que les gens du Nouveau-Brunswick avaient à l'esprit lorsque les parlementaires du côté du gouvernement Holt leur ont dit qu'ils avaient toutes les réponses aux difficultés auxquelles ils se heurtaient. Merci.

Oral Questions / Questions orales

Gasoline Prices / Prix de l'essence

Mr. Savoie: Thank you very much, Madam Speaker. Good afternoon.

Madame la présidente, les gens du Nouveau-Brunswick sont frustrés. Ils sont frustrés par la longue liste de promesses brisées du gouvernement actuel. Celle dont j'entends le plus parler lorsque je me déplace, c'est la promesse brisée de fournir immédiatement une aide pour ce qui est du prix à la pompe. On avait promis que la mesure se ferait immédiatement, mais les gens du Nouveau-Brunswick n'ont rien reçu. Les gens souffrent en raison des mesures liées à l'abordabilité, et ils ne reçoivent rien du gouvernement. Le gouvernement n'a absolument rien accompli.

Or, puisque les parlementaires du côté du gouvernement disent qu'ils aiment être transparents, ils ont maintenant l'occasion de le prouver. Ils aiment s'attribuer le mérite de tout ; j'aimerais donc savoir qui assumera la responsabilité de la promesse brisée et rompue. S'agira-t-il de la première ministre aux promesses brisées ou l'expert en ressources naturelles de la CESP? Lequel des deux veut assumer la responsabilité de la promesse brisée? Merci, Madame la présidente.

L'hon. M^{me} Holt : Merci beaucoup, Madame la présidente. Je partage la frustration du député d'en face et celle des gens du Nouveau-Brunswick. Notre gouvernement s'était engagé à éliminer la majoration liée au coût du carbone. Nous l'avons fait, et cela n'a pas permis de donner le résultat voulu et d'aider les gens du Nouveau-Brunswick. Toutefois, à chaque

work. We were frustrated by the opposition, which voted against the move. We called to bring the legislation to committee and expand the conversation. The members of the opposition didn't want to see it go through. They wanted to make sure that the price of gas stays high because, to quote one of the members opposite: What's 4¢ per litre? That's not going to make a difference to anyone.

13:25

We believe that every penny saved for New Brunswickers makes a difference to someone, and our government is going to continue to work to make sure that New Brunswickers don't pay a penny more for gas than they should. We would love to be doing that in partnership with every member of this House who is looking out for New Brunswickers' bottom line, but instead, we have been frustrated at every step by the Conservatives who put this adjutor in place and wish it had stayed there.

Mr. Savoie: Well, you know, Madam Speaker, I find it almost humorous that this Premier likes to talk about saving New Brunswickers pennies when it's going to cost them dollar after dollar after dollar to cover the costs of the Liberals' expensive campaign promises. They can talk about pennies. We're going to talk about the dollars that not only we but also our kids are going to have to pay for those promises.

If the Premier doesn't want to be transparent about who actually decided on this promise that has clearly been broken, then let's talk a little bit about regulation, Madam Speaker. Because the government members couldn't write good legislation to get this done... The Premier is frustrated that they couldn't get it done. They're in government. They could have written the legislation, but they failed. So now, they talk about deregulation. This is going to impact small businesses. They count on that margin. It's not profit, but they count on that margin for their businesses. This government is looking at taking that away, so I'd like the members to give us the timeline of when they're going to deregulate and take this away from small businesses.

étape du travail, nous avons connu des frustrations. Nous avons été frustrés par l'opposition, qui a voté contre la mesure. Nous avons demandé que le projet de loi soit étudié en comité et que la conversation soit élargie. Les parlementaires du côté de l'opposition ne voulaient pas que le projet de loi soit adopté. Ils voulaient faire en sorte que le prix de l'essence demeure élevé, car, pour reprendre les mots d'un député d'en face : Qu'est-ce que 4 ¢ le litre? La somme ne changera rien pour personne.

Nous croyons que chaque sou économisé par les gens du Nouveau-Brunswick compte pour quelqu'un, et notre gouvernement continuera à travailler pour que les gens du Nouveau-Brunswick ne paient pas un sou de plus pour l'essence qu'ils ne devraient. Nous aimerions accomplir le travail en partenariat avec tous les parlementaires qui ont à coeur la situation financière des gens du Nouveau-Brunswick, mais, au lieu de cela, nous avons été frustrés à chaque étape par les Conservateurs qui ont instauré la majoration et qui souhaitaient qu'elle demeure en vigueur.

M. Savoie : Eh bien, vous savez, Madame la présidente, je trouve presque amusant que la première ministre aime parler d'économiser des sous aux gens du Nouveau-Brunswick alors qu'ils devront déboursier des sommes astronomiques pour couvrir les promesses électorales coûteuses des libéraux. Les gens d'en face peuvent bien parler de sous. Nous parlerons des coûts que nous devons assumer, tout comme nos enfants, pour honorer ces promesses.

Si la première ministre refuse de faire preuve de transparence quant à la personne qui a pris la décision à l'origine de la promesse manifestement brisée, parlons alors un peu de réglementation, Madame la présidente. Puisque les parlementaires du côté du gouvernement n'ont pas été en mesure de rédiger une bonne mesure législative pour mener la tâche à bien... La première ministre est frustrée de ne pas avoir réussi. Ils sont au pouvoir. Ils auraient pu rédiger la mesure législative, mais ils ont échoué. Ils parlent donc de déréglementation. La mesure proposée aura une incidence sur les petites entreprises. Ces dernières comptent sur la marge. Il ne s'agit pas de profit, mais elles comptent sur cette marge pour leurs activités. Le gouvernement envisage de la leur enlever, j'aimerais donc que les parlementaires nous donnent l'échéancier prévu pour la déréglementation et l'élimination de cette marge pour les petites entreprises.

Hon. Mr. Herron: Madam Speaker, I'm very confused as to why the member opposite continues to defend this formula when, by all indications, the sector likely over-recovered for the past three years. To illustrate that, the sector is suggesting that the current 8¢ is kind of what it needs to cover its costs for the Clean Fuel Regulations. We know that the Clean Fuel Regulations become more arduous over time. If that covers the costs today, it would have covered the costs and more last year, and it would have covered the costs times two for the year before that. I would suggest that the member opposite should support a proper EUB process that ensures the cost of compliance is based on costs and not this formula, so that New Brunswickers won't pay a penny more.

Mr. Savoie: Well, thank you, Madam Speaker. I'm glad that the Minister of Natural Resources and former member of the EUB for a decade is getting on his feet. Maybe he would like to explain exactly how this true cost isn't being revealed. He was on the board for a decade. He spent years under this formula. He should know better than anybody in this House, so he should explain it to New Brunswickers.

You allege that the true cost is not known. Please explain to New Brunswickers how exactly this true cost is not known so that we can have a common place to start from.

All he is going to say is this: Oh, the true cost, the true cost... Prove to New Brunswickers that they are not getting the true cost with the formula. Thank you, Madam Speaker.

Hon. Mr. Herron: Thank you, Madam Speaker. Just to correct the timeline a little bit, I will say that, from when this cost of compliance formula was brought in on a temporary basis, I was a member of the EUB for only three more months. I just want to set the record straight on that particular point.

Again, that first decision said that this temporary formula was only going to be in place until the arrival of a tradeable permit regime. We also know that the tradeable permit regime does not exist at the moment. Given that we're three years in, we're urging the EUB to follow good regulatory practice where the onus is always on the sector to come forward and prove its

L'hon. M. Herron : Madame la présidente, je suis très perplexe quant à la raison pour laquelle le député d'en face continue de défendre la formule alors que, selon toutes les indications, le secteur a probablement recouvré trop d'argent au cours des trois dernières années. Pour illustrer la situation, le secteur indique que la somme actuelle de 8 ¢ suffit à couvrir les coûts liés au Règlement sur les combustibles propres. Nous savons que le Règlement devient plus exigeant avec le temps. Si cette somme couvre les coûts actuels, elle les aurait couverts, et même davantage, l'an dernier, et aurait couvert le double des coûts l'année précédente. Je suggère donc que le député d'en face appuie un processus approprié de la CESP, lequel permettrait de garantir que le coût du respect des exigences soit basé sur les coûts réels et non sur une formule du genre, de sorte que les gens du Nouveau-Brunswick ne paient pas un sou de plus.

M. Savoie : Eh bien, merci, Madame la présidente. Je suis content que le ministre des Ressources naturelles et ancien membre de la CESP pendant une décennie prenne la parole. Peut-être pourrait-il expliquer précisément pourquoi le coût réel n'est pas divulgué. Il a siégé à la Commission pendant une décennie. Il a passé des années à appliquer la formule. Il devrait être mieux informé que quiconque à la Chambre ; il devrait donc l'expliquer aux gens du Nouveau-Brunswick.

Vous affirmez que le coût réel est inconnu. Ayez l'obligeance d'expliquer aux gens du Nouveau-Brunswick pourquoi le coût réel est inconnu, afin que nous puissions avoir un point de départ commun.

Voici tout ce qu'il dira : Ah, le coût réel, le coût réel... Prouvez aux gens du Nouveau-Brunswick que la formule actuelle ne reflète pas le coût réel. Merci, Madame la présidente.

L'hon. M. Herron : Merci, Madame la présidente. Simplement pour corriger un peu la chronologie, je dirais que, à partir du moment où la formule de coût du respect des exigences a été instaurée de façon temporaire, je n'ai été membre de la CESP que pendant trois autres mois. Je veux simplement remettre les pendules à l'heure à cet égard.

Encore une fois, la première décision indiquait que la formule temporaire ne serait en vigueur que jusqu'à la mise en place d'un régime de permis échangeables. Nous savons également que le régime de permis échangeables n'existe pas encore. Trois ans plus tard, nous exhortons la CESP à respecter les bonnes pratiques réglementaires, selon lesquelles il incombe

costs. In this case, it is the cost of compliance with the CFR. The EUB would determine whether that is just and reasonable.

Mr. Savoie: Well, thank you, Madam Speaker. It's almost as though I knew exactly what the minister would answer, because my next question goes right into that. I mean, you can guess this stuff before it even comes out. He called this bad regulatory policy, yet the EUB implemented it. When the government members took out the cost of carbon adjustor, the EUB had to put in its own adjustor to offset it because the charge would have threatened the fuel supply. The EUB accepted one change and rejected theirs. Can the Minister of Natural Resources and former expert EUB member explain why their policy, if it was good, was overturned by the EUB?

13:30

Hon. Mr. Herron: Madam Speaker, regulators are traditionally loath to award interim rate increases, largely due to mechanisms that can be quite complicated with respect to recovering whatever costs might need to be recovered if the final decision turns out to be lower than the interim rate. In this case, there is no logical mechanism.

I suggest that my colleagues at the EUB had a range of options in place. I would suggest that if they wanted to go and do that interim rate, they could have considered not actually using the full formula. That is not what they decided. I'm suggesting that there were other options that the EUB could have chosen.

I would like the honourable member to support this. We want to know how much money the sector may have over recovered in year one, year two, and year three.

Mr. Savoie: Madam Speaker, all I know is this: The Liberals failed with the stroke of a pen. They failed with their legislation. They failed at every single opportunity. They failed immediately, and they failed on December 8. Now, we're going to wait until February, and New Brunswickers are still waiting. We have a minister who is skating. I asked him very, very

au secteur de justifier ses coûts. Dans le présent cas, il s'agit du coût des exigences liées au RCP. La CESP déterminera si le coût est juste et raisonnable.

M. Savoie : Eh bien, merci, Madame la présidente. C'est presque comme si je connaissais exactement la réponse que le ministre allait donner, car ma prochaine question y donne suite. Après tout, il est possible de deviner les réponses avant même qu'elles ne soient données. Le ministre a parlé d'une mauvaise politique réglementaire ; la CESP l'a pourtant appliquée. Lorsque les parlementaires du côté du gouvernement ont éliminé la majoration liée au coût du carbone, la CESP a dû instaurer son propre système de majoration pour compenser, car la facture aurait compromis l'approvisionnement en combustibles. La CESP a approuvé une modification, mais a rejeté celle des gens d'en face. Le ministre des Ressources naturelles, un ancien membre expert de la CESP, expliquerait-il pourquoi la commission a annulé la mesure, si elle était bonne?

L'hon. M. Herron : Madame la présidente, les organismes de réglementation hésitent habituellement à augmenter temporairement les tarifs, généralement en raison de la complexité des mécanismes de récupération des coûts applicables par suite d'une décision définitive inférieure au tarif temporaire. Dans le cas qui nous occupe, il n'y a aucun mécanisme logique.

Je dirais que mes collègues de la CESP disposaient de diverses options. À mon avis, s'ils voulaient appliquer un tarif temporaire, ils auraient pu envisager de ne pas utiliser la formule complète. Ce n'est pas ce qu'ils ont décidé de faire. Selon moi, la CESP aurait pu choisir d'autres options.

J'aimerais que le député d'en face soit favorable à ceci. Nous voulons savoir combien d'argent de trop le secteur a pu récupérer pendant la première, la deuxième et la troisième année.

M. Savoie : Madame la présidente, voici tout ce que je sais : Les Libéraux ont échoué d'un trait de plume. Leur mesure législative a été un échec. Ils ont échoué à chaque occasion. Ils ont échoué sur le coup et ils ont échoué le 8 décembre. Nous attendons maintenant jusqu'en février, mais les gens du Nouveau-Brunswick attendent toujours. Nous avons un ministre qui patine. Je lui ai très, très clairement demandé de fournir des

clearly to explain. He said: Oh, well, I was only there for three months.

The minister was on the board for 10 years. He knows how this stuff works. Maybe he didn't work on the adjustor for the entire time, but he was there when it was implemented. Why didn't he disapprove of the cost of carbon adjustor then? He could have, but he didn't. Why didn't the minister suggest solutions then? He could have raised alarm bells, but he didn't. Why is this minister trying to make it sound to New Brunswickers that this government has a solution when it has clearly failed?

This is the reality that New Brunswickers are living in. At the end of the day, the minister says he has a solution, but he clearly doesn't. Now we're asking him to—

Hon. Mr. Herron: Madam Speaker, I would just like to raise two points in response to the honourable member's questions. One is in terms of the... I'm sorry he hasn't had the opportunity to actually read the EUB's initial decision. It was signed by two members, not three. My friend, the Chair, passed away during the deliberations on that particular decision. I think the honourable member is very well aware that it was a temporary initiative. The honourable member is very much aware that three times—three times—the decision states that, if another solution or more evidence comes forward, the review should be done before six months are up, if not sooner.

Here is the other thing I don't understand. The temporary formula is based on the blending of biodiesel in California. It doesn't even relate to gasoline. It was a surrogate. It was a proxy. Does the honourable member agree that the adjustor should be based on costs? Or should it be based on this esoteric formula?

Mr. Savoie: The minister still hasn't proven whether he, as an EUB member, even understands what that cost is. This is something.

You know, Madam Speaker, small independent businesses, the small independent retailers who offer gas in this province, are the ones most threatened by

explications. Il a répondu : Ah, eh bien, je n'ai participé aux travaux que pendant trois mois.

Le ministre a été membre de la commission pendant 10 ans. Il sait comment les choses fonctionnent. Il n'a peut-être pas travaillé à la formule de majoration pendant tout son mandat, mais il était présent lors de sa mise en oeuvre. Pourquoi n'a-t-il pas rejeté à l'époque la majoration liée au coût du carbone? Il aurait pu le faire, mais il ne l'a pas fait. Pourquoi le ministre n'a-t-il pas proposé de solutions à l'époque? Il aurait pu tirer la sonnette d'alarme, mais il ne l'a pas fait. Pourquoi le ministre cherche-t-il à faire croire aux gens du Nouveau-Brunswick que le gouvernement actuel a une solution alors que celui-ci a manifestement échoué?

Voilà la réalité que vivent les gens du Nouveau-Brunswick. Au bout du compte, le ministre dit qu'il a une solution, mais il n'en a manifestement pas. Bon, nous lui demandons de...

L'hon. M. Herron : Madame la présidente, je voudrais simplement soulever deux éléments en réponse aux questions du député d'en face. Le premier a trait à... Je regrette que le député n'ait pas eu l'occasion de vraiment lire la décision initiale de la CESP. Elle a été signée par deux membres, et non trois. Mon ami, le président, est décédé pendant les délibérations. Je pense que le député d'en face est parfaitement conscient que l'initiative était temporaire. Il sait parfaitement qu'il est indiqué à trois reprises — à trois reprises — dans la décision que, si une autre solution ou de nouveaux éléments de preuve sont présentés, le réexamen devrait être effectué avant la fin du délai de six mois, voire plus tôt.

Voici l'autre élément que je ne comprends pas. La formule temporaire a été établie en fonction de données de la Californie concernant un mélange de biodiesel. Elle n'a aucun rapport avec l'essence. Un substitut a été employé. C'était une approximation. Le député d'en face convient-il que la majoration devrait être déterminée en fonction des coûts? Est-il par ailleurs d'avis qu'elle devrait être établie en fonction de la formule ésotérique?

M. Savoie : Le ministre n'a toujours pas montré que, en tant que membre de la CESP, il comprenait ce que représente le coût. Voilà une chose.

Madame la présidente, vous savez, les petites entreprises indépendantes, les petits détaillants indépendants qui vendent de l'essence dans la

the change that this government wants to bring in. We know that their margins will be completely lost if we deregulate the system. They won't have any predictability when it comes to their costs.

One of two things is going to happen. Those retailers are either going to shut down, or they're going to be taken over by larger corporations. These are homegrown family businesses that we will lose as a result of the decisions made by this government. Is the Minister of Natural Resources okay with losing independent businesses to closure or to corporate takeovers? Thank you, Madam Speaker.

Hon. Mr. Herron: There are a couple of points to unpack, if I could. One is with respect to deregulated and regulated marketplaces. Over the past 16 years, the average profit margin difference between unregulated markets and regulated markets across Canada is 0.3¢. That is one third of a penny. That's all there is. There are small stations throughout Canada that work in a deregulated situation as well.

13:35

In this particular case right now, given that we are before a EUB process, all we're suggesting is that we ensure New Brunswickers don't pay a penny more than they should. I want the honourable members to support us. We don't believe New Brunswickers should pay a penny more than the true cost of compliance with the CFR. Doesn't the honourable member agree that it should be based on cost—real cost—which is good regulatory practice, or does he want to use the blending of biodiesel in California instead?

Forest Industry / Industrie forestière

Mr. Austin: Thank you, Madam Speaker. We're well aware here in this province that we have taken a serious hit from the U.S. tariffs on softwood lumber. We know jobs are threatened. We know there is a lot of anxiety within the sector in relation to investment and current production in those mills. We know that, back in October, the Premier gave an update projecting that there would be a 0.6% GDP loss because of the

province, sont les plus menacées par le changement que le gouvernement actuel veut instaurer. Nous savons que leurs marges de profit seront complètement anéanties si nous déréglementons le système. Les coûts qu'elles devront assumer seront totalement imprévisibles.

Un des deux scénarios est possible. Soit les petits détaillants fermeront leurs portes, soit ils seront rachetés par de grandes sociétés. Il est question d'entreprises familiales locales que nous perdrons à cause des décisions prises par le gouvernement actuel. Le ministre des Ressources naturelles accepte-t-il la disparition d'entreprises indépendantes, que ce soit par fermeture ou par rachat par de grandes entreprises? Merci, Madame la présidente.

L'hon. M. Herron : Je veux préciser deux ou trois éléments, si vous me le permettez. Le premier concerne les marchés réglementés et les marchés déréglementés. Au cours des 16 dernières années, l'écart moyen entre les marges de profits sur les marchés réglementés et les marges de profits sur les marchés non réglementés au Canada a été de 0,3 ¢. C'est un tiers de cent. C'est tout. Il y a aussi de petites stations-service un peu partout au Canada qui mènent leurs activités sur un marché déréglementé.

Dans le cas qui nous occupe actuellement, puisqu'il est question d'un processus de la CESP, tout ce que nous demandons, c'est que les gens du Nouveau-Brunswick ne paient pas un cent de plus qu'il ne le faut. Je veux que les parlementaires d'en face nous appuient. Nous estimons que les gens du Nouveau-Brunswick ne devraient pas avoir à payer un cent de plus que le coût réel du respect des exigences liées aux RCP. Le député d'en face ne convient-il pas que le prix devrait correspondre au coût — le coût réel —, ce qui constitue une bonne pratique réglementaire, ou veut-il plutôt s'inspirer des données de la Californie concernant un mélange de biodiesel?

Industrie forestière / Forest Industry

M. Austin : Merci, Madame la présidente. Nous savons très bien, dans la province, que nous avons été frappés durement par l'imposition des droits de douane américains sur le bois d'oeuvre résineux. Nous savons que des emplois sont menacés. Nous savons que les gens du secteur éprouvent beaucoup d'anxiété relativement aux investissements et à la production actuelle dans les usines. Nous savons que, en octobre,

tariffs on the sector. She talked about a \$3.5-billion economic hit. This was back in October. Again, we're still in this place of uncertainty. People in the sector are nervous. They don't feel that this provincial government is working hard enough to help them navigate that. The federal government is not doing enough to negotiate on a bigger scale for the industry. Can the Minister of Natural Resources please tell us if the numbers from that projection are still correct or if they need to be updated?

Hon. Mr. Herron: Thank you, Madam Speaker. I feel the love of Christmas coming because I've been getting a lot of attention from my friends opposite over the course of the day in that regard.

I do want to suggest one thing: This has been problematic in the softwood lumber sector across the country. We've seen curtailments across the country already. We have not seen that situation in New Brunswick just yet. I would suggest that the honourable member consult with the New Brunswick lumber commission regarding how engaged and supportive this government is in the softwood lumber sector. I think you'd see an abundance of support. I do share the member opposite's concern. We need a negotiated settlement. It's vital to the competitiveness of the country and particularly this province, where the value chain from the forestry sector is the greatest contributor to the tax base of the province. I thank him for the question. I share his concerns.

Mr. Austin: Thank you, Madam Speaker. I appreciate the engagement from the minister, you know, in relation to this issue, but engagement and results are two different things. New Brunswickers need results. When we look across different departments, we see a lot of committees, task forces, studies, and reviews, but we're not seeing the tangible results we need to see. I mean, look, we're looking at 26 000 direct and indirect jobs in softwood lumber. We're talking about 1 in 17 New Brunswickers working in this sector who are affected. I think it's very important that we get the results we need to ensure this sector doesn't just survive but also thrives in the midst of all these

la première ministre a fait le point et indiqué que, selon les prévisions, le PIB devrait diminuer de 0,6 % en raison des droits de douane imposés au secteur. Elle a parlé de répercussions économiques à hauteur de 3,5 milliards de dollars. C'était en octobre. Encore une fois, nous sommes dans l'incertitude. Les gens du secteur sont nerveux. Ils n'ont pas l'impression que le gouvernement provincial déploie assez d'efforts pour les aider à composer avec la situation. Le gouvernement fédéral ne déploie pas assez d'efforts pour mener, dans une plus large mesure, des négociations au nom de l'industrie. Le ministre des Ressources naturelles nous dirait-il si les chiffres prévus sont toujours exacts ou s'ils devraient être actualisés?

L'hon. M. Herron : Merci, Madame la présidente. Je ressens l'esprit de Noël qui approche, car je reçois beaucoup d'attention de la part de mes amis d'en face aujourd'hui.

Je tiens effectivement à mentionner une chose : La situation pose problème dans le secteur du bois d'oeuvre résineux à l'échelle du pays. Nous sommes déjà témoins d'une réduction d'activités un peu partout au pays. Cela ne s'est pour l'instant pas encore produit au Nouveau-Brunswick. Je suggère au député d'en face de demander à la commission du bois d'oeuvre du Nouveau-Brunswick si le gouvernement actuel travaille avec le secteur du bois d'oeuvre résineux et le soutient. Je pense que vous constateriez qu'il y a énormément de soutien. Je partage les préoccupations du député d'en face. Nous avons négocié un règlement. Ce règlement est essentiel à la compétitivité du pays et, en particulier, à celle de la province, où la chaîne de valeur du secteur forestier représente la plus grande partie de l'assiette fiscale de la province. Je le remercie de la question. Je partage ses préoccupations.

M. Austin : Merci, Madame la présidente. Je suis reconnaissant au ministre de son engagement à l'égard du dossier, vous savez, mais un engagement et des résultats sont deux choses bien différentes. Les gens du Nouveau-Brunswick ont besoin de résultats. Nous voyons, en ce qui concerne les différents ministères, un grand nombre de comités, de groupes de travail, d'études et d'examen, mais nous ne voyons pas les résultats concrets dont nous avons besoin. Après tout, nous parlons de 26 000 emplois qui dépendent directement ou indirectement du secteur du bois d'oeuvre résineux. Nous parlons d'environ 1 personne du Nouveau-Brunswick sur 17 qui travaille dans le secteur et est touchée. Je pense qu'il est très important

uncertainties. Considering that we're now looking at 35% or more in tariffs on top of what we've...

(Interjections.)

Mr. Austin: With the 10%, it's 45%. Thank you, Premier. I'm glad you acknowledged that.

Can I ask you what this government is doing to help the industry now to navigate these tariffs?

Hon. Mr. Herron: Thank you, Madam Speaker. I'm very grateful to the Premier for helping my member opposite with respect to the additional percentage, which makes it even more problematic.

I want to underscore this: This Premier has put softwood lumber front and centre as a priority with our federal officials. When Prime Minister Carney was here, softwood lumber was at the top of the trade docket in terms of level of importance. Again, the honourable member speaks about results. It is a very problematic situation across the country. Look at British Columbia. They've had curtailments in British Columbia. The best result we have right now is that all those machines are still turning today. They're still turning. They're still making a contribution to the whole value chain. There's \$653 million in tax revenue coming from our forestry sector value chain, and lumber is a key component of that.

13:40

Mr. Austin: Madam Speaker, again, we're looking at the forestry sector, which is at the top for GDP here in New Brunswick. It's one of the biggest producers of our province. Again, 26 000 direct and indirect jobs...

One of the biggest mills, Grand Lake Timber, is in my riding. I can tell you that there are a couple of hundred

que nous obtenions les résultats nécessaires non seulement à la survie du secteur, mais aussi à sa prospérité en cette période marquée par de grandes incertitudes. Puisque nous prévoyons maintenant des droits de douane de 35 % ou plus, en plus ce que nous avons...

(Exclamations.)

M. Austin : Vu les 10 %, le total s'élève à 45 %. Merci, Madame la première ministre. Je suis content que vous souligniez l'ampleur des droits de douane.

Puis-je vous demander ce que fait le gouvernement actuel pour aider maintenant l'industrie à composer avec les droits de douane?

L'hon. M. Herron : Merci, Madame la présidente. Je suis très reconnaissant à la première ministre d'avoir aidé le député d'en face à l'égard du pourcentage additionnel, lequel rend la situation encore plus problématique.

Je tiens à souligner ceci : En collaboration avec nos représentants fédéraux, la première ministre a fait de la question du bois d'œuvre résineux une priorité absolue. Lorsque le premier ministre Carney était ici, le bois d'œuvre résineux était la première priorité commerciale à l'ordre du jour. Encore une fois, le député parle de résultats. La situation est très problématique dans l'ensemble du pays. Pensez à la Colombie-Britannique. Les gens de la Colombie-Britannique sont témoins d'une réduction des activités. Le meilleur résultat que nous avons en ce moment, c'est que, jusqu'à présent, toutes les installations demeurent en activité. Elles demeurent en activité. Elles continuent de contribuer à la chaîne globale de valeur. Ce sont 653 millions de dollars en recettes fiscales qui proviennent de la chaîne de valeur du secteur forestier, et le bois d'œuvre en est un élément clé.

M. Austin : Madame la présidente, encore une fois, nous nous penchons sur le secteur forestier, secteur qui contribue le plus au PIB du Nouveau-Brunswick. Il s'agit de l'un des secteurs les plus productifs de notre province. Encore une fois, 26 000 emplois dépendent directement ou indirectement...

L'une des plus grandes usines, celle de Grand Lake Timber, est située dans ma circonscription. Je peux

jobs there—probably several hundred indirect jobs—that directly affect that mill. I'm hearing from people in my area, and I can tell you that they're nervous, they're anxious, and they're not convinced that this government is fighting hard enough. I believe it takes more than a kitchen party in Ottawa to get the federal government to actually move with the U.S. administration to remove these tariffs and to ensure that our products can be freely exported to the United States.

Again, I need to ask the minister: When we talk about U.S. markets, what is this government doing to push the federal government to ensure that the U.S. markets remain open, or reopen, and to ensure that these tariffs are gone so that our workers can keep working and producing for New Brunswick?

Hon. Mr. Herron: Again, Madam Speaker, I find the honourable member's question very helpful. I think it's very helpful for us to have this discussion on what I'm going to suggest is the most important sector in the province from an economic perspective.

I suggest that the honourable member even check with the ownership of that large mill to ask how engaged this government is with respect to the lumber sector itself. I think we're all concerned. I'm concerned. The members are concerned. Those workers are clearly concerned. So is the owner of that particular mill. However, I want to underscore that we are engaged. It is an ongoing relationship.

Specifically, New Brunswick has played a role with British Columbia and Minister Parmar. For the first time, Canada has a pan-Canadian type of position from which we could actually negotiate with the Americans. It might actually result in a quota system across the country. Traditionally, Canada has had about a 30% market share. We'd be okay if it were 25% tariff free. We can have a pan-Canadian position because of the position New Brunswick has...

vous dire que deux ou trois centaines d'emplois sont directement — et probablement plusieurs centaines d'emplois sont indirectement — liés à cette usine. J'entends parler les gens dans ma région, et je peux vous dire qu'ils sont nerveux, ils sont anxieux, et ils ne sont pas convaincus que le gouvernement actuel lutte assez fort. Je crois qu'il faut plus qu'une fête de cuisine à Ottawa pour amener le gouvernement fédéral à vraiment agir auprès de l'administration américaine, de sorte que les droits de douane soient éliminés et que nos produits puissent être exportés librement aux États-Unis.

Encore une fois, je dois demander au ministre : En ce qui concerne les marchés américains, que fait le gouvernement actuel pour pousser le gouvernement fédéral à veiller à ce que les marchés américains restent ouverts, ou à ce qu'ils soient rouverts, et à ce que les droits de douane soient éliminés afin que les gens puissent continuer de travailler et de poursuivre la production pour le Nouveau-Brunswick?

L'hon. M. Herron : Encore une fois, Madame la présidente, je trouve la question du député très utile. Je pense qu'il est très utile que nous ayons une discussion sur ce qui, je dirais, constitue le plus important secteur de la province sur le plan économique.

Je suggérerais au député de demander à la compagnie à qui appartient la grande usine quelle est l'ampleur de l'engagement du gouvernement actuel quant au secteur du bois d'œuvre. Je pense que nous sommes tous préoccupés. Je suis préoccupé. Les parlementaires sont préoccupés. Les travailleurs sont manifestement préoccupés. La compagnie à qui appartient l'usine en question l'est aussi. Toutefois, je veux souligner que nous poursuivons le travail. La relation est permanente.

Le Nouveau-Brunswick a notamment joué un rôle aux côtés du gouvernement de la Colombie-Britannique et du ministre Parmar. Pour la première fois, le Canada a une approche pancanadienne qui nous permet, en fait, de négocier avec les gens des États-Unis. L'approche pourrait permettre d'aboutir à un système de quota à l'échelle du pays. Habituellement, le Canada détient environ 30 % des parts de marché. Détenir 25 % des parts en franchise de droits nous suffirait. Nous pouvons avoir une approche pancanadienne, car la position du Nouveau-Brunswick...

Itinérance / Homelessness

M. Coon : Merci, Madame la présidente.

Despite the Housing Minister highlighting his capital budget, with a 70% increase for affordable housing, this budget doesn't appear to include any funding to have NB Housing build complex care housing for the homeless population. This is something I first proposed here in the Legislature two years ago to ensure there is housing for the homeless with wraparound services, including health care and other services. The need now is even more urgent than before. Providing complex care housing with wraparound services, such as mental health support, addiction treatment, employment assistance, and case management, can help people with complex needs tremendously. Given the urgency of the need for this to be done by government now and not downloaded to community groups, why hasn't the minister of housing included funding to build publicly owned and operated complex care housing to address the homelessness crisis in his capital budget?

Hon. Mr. Hickey: Thank you very much, Madam Speaker. It is an important priority for us to build resiliency at every stage of the housing continuum. We know that we need support not only in shelters and independent public housing but also along every stage of the continuum to make sure that people can be supported in the way they need to be and in the communities in which they live.

That's why we've championed new projects for bridge housing to make sure we can get people out of homelessness and keep them out of homelessness while transitioning them into permanent housing. It's also why we're going to keep making sure that our capital public housing investment funding supports that. We will also make sure that the work we do in communities through our operational budget continues to support our community partners, who are leading the vast majority of our non-profit work in communities, so that they are able to lead and own that bridge housing and drive better results for the communities where people are and where we see the need in the population.

Homelessness / Itinérance

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker.

Bien que le ministre responsable du logement ait mis en avant son budget de capital, qui prévoit une augmentation de 70 % pour le logement abordable, il semble que le budget ne comporte aucun financement permettant à Habitation NB de construire des logements destinés aux personnes ayant des besoins complexes pour la population sans-abri. J'ai proposé la mesure à l'Assemblée législative initialement il y a deux ans afin d'assurer aux personnes sans-abri un logement assorti de services de soutien complets, incluant des soins de santé. Le besoin est aujourd'hui plus urgent que jamais. Offrir aux personnes ayant des besoins complexes des logements assortis de services de soutien complets, tels que le soutien en santé mentale, le traitement des dépendances, l'aide à l'emploi et la gestion de cas, peut énormément aider ces personnes. Compte tenu de la nécessité urgente pour le gouvernement d'agir en ce sens maintenant et non de déléguer la responsabilité à des groupes communautaires, pourquoi le ministre responsable du logement n'a-t-il pas inclus dans son budget de capital des fonds pour la construction de logements publics administrés par la province pour les personnes ayant des besoins complexes, afin de répondre à la crise d'itinérance?

L'hon. M. Hickey : Merci beaucoup, Madame la présidente. Il est primordial pour nous de renforcer la résilience à chaque étape du continuum du logement. Nous savons qu'il faut du soutien non seulement dans les refuges et les logements publics indépendants, mais aussi à chaque étape du continuum, afin de garantir que les personnes reçoivent l'aide dont elles ont besoin, au sein de leur collectivité.

Voilà pourquoi nous avons soutenu de nouveaux projets de logements provisoires afin d'aider les personnes sans-abri à sortir de la rue et à se maintenir à l'écart de l'itinérance, le temps de leur transition vers un logement permanent. Voilà aussi pourquoi nous veillerons toujours à ce que nos dépenses d'investissement dans les logements publics contribuent à atteindre notre objectif. Nous veillerons également à ce que le travail que nous accomplissons dans les collectivités grâce à notre budget de fonctionnement continue de soutenir nos partenaires communautaires, qui mènent la grande majorité de nos activités sans but lucratif dans les collectivités, afin qu'ils soient en mesure de gérer les logements provisoires, d'en être propriétaires et d'obtenir de

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker. Given the urgency of the homelessness crisis, this government can't put the burden of building housing to respond on community partners. Complex care housing in B.C. is built by BC Housing. NB Housing should build complex care housing as part of its public housing portfolio.

The minister said the Forest Hill sleeping cabins project is "bridge housing", but at the moment, it's a bridge to nowhere. It provides much-needed secure and private emergency shelter for those out in the cold who otherwise might be living in tents, yes. Who can say no to that?

13:45

However, there isn't supportive housing for them to move into. What is the minister responsible for housing's plan to actually build complex care housing with wraparound support services to address the needs of those in the homeless population when they are supposed to cross the bridge into new housing?

Hon. Mr. Hickey: Thank you very much, Madam Speaker. One of the reasons we are in this crisis is that we haven't had support across every level of housing on the housing continuum. One of the main reasons we've seen the number of homeless people increase as much as it has is that governments of the day did not invest in the right housing supports. They did not make sure that folks with complex care needs were represented in those numbers. That's why we've transformed the way we do that work. That's why we've announced bridge housing projects in order to get people out of homelessness and into independent public housing living and have made clear commitments, such as our commitment to build 1 760 new affordable housing units in the province within our mandate. We will continue to make sure that we prioritize spreading that across the housing continuum. We will make sure that is represented in every community that needs it. For the time being, we

meilleurs résultats pour les collectivités où vivent les gens et où nous constatons les besoins au sein de la population.

M. Coon : Merci, Madame la présidente. Compte tenu de l'urgence de la crise de l'itinérance, le gouvernement ne peut pas imposer aux partenaires communautaires le fardeau de la construction de logements. En Colombie-Britannique, les logements pour personnes ayant des besoins complexes sont construits par BC Housing. Habitation NB devrait construire des logements pour personnes ayant des besoins complexes dans le cadre de son portefeuille de logements publics.

Le ministre a déclaré que le projet de cabanes de Forest Hill offre des « logements provisoires », mais, pour l'instant, il s'agit de logements qui ne mènent nulle part. Certes, le projet offre un refuge d'urgence sécuritaire et privé indispensable aux personnes qui sont au froid et qui, autrement, seraient contraintes de vivre sous des tentes. Qui pourrait refuser un tel projet?

Toutefois, il n'y a pas de logements supervisés dans lesquels ils peuvent déménager. Quel est le plan du ministre responsable du logement pour construire concrètement des logements pour personnes ayant des besoins complexes, assortis de services de soutien complets, afin de répondre aux besoins des personnes sans-abri lorsqu'elles sont censées faire la transition à un logement permanent?

L'hon. M. Hickey : Merci beaucoup, Madame la présidente. L'une des raisons de notre crise actuelle est le manque de soutien à tous les niveaux du continuum du logement. L'une des principales raisons de l'augmentation considérable du nombre des personnes sans-abri est le manque d'investissement de la part de gouvernements successifs dans des services de soutien au logement adéquats. Ces gouvernements ne se sont pas assurés que les chiffres tiennent compte des personnes ayant des besoins complexes. Voilà pourquoi nous avons transformé notre façon de travailler. Voilà pourquoi nous avons annoncé des projets de logements provisoires afin de permettre aux gens de sortir de l'itinérance et d'accéder à un logement social autonome, et voilà pourquoi nous avons pris des engagements clairs, comme celui de construire 1 760 nouveaux logements abordables dans la province au cours de notre mandat. Nous continuerons de veiller à ce que ces logements soient

continue to invest in bridge housing. I encourage the member opposite to get on board with us in doing that.

Physicians / Médecins

Mr. Hogan: Thank you, Madam Speaker. On Friday, I asked the Minister of Health a question, and I got an answer from the Premier. After the advertisement, the Premier said:

We then signed a phenomenal contract with the Medical Society to make sure surgeons would be attracted to places like the Upper River Valley Hospital. We're working to make New Brunswick an attractive place for doctors. We have increased our emphasis on recruitment and how we recruit specialists to rural areas, to the Upper River Valley Hospital, to look at how we support a surgeon who is alone to become a member of a team so that we now have multiple surgeons coming to deliver health care to—

I'm assuming that is "to" the Upper River Valley Hospital. I'd like to know what the Premier is doing to recruit more surgeons to the Upper River Valley Hospital. Thank you, Madam Speaker.

Hon. Mr. Dornan: Madam Speaker, to the member opposite, I relish this opportunity. At almost 20 years old, the Upper River Valley Hospital is the newest gem in our group of hospitals. We are very supportive of what happens in that community. In fact, I've worked there. We've had very capable surgeons there, but we've had a hard time keeping two surgeons there. Two is the optimal number.

As of very recently, we have assigned a talent recruitment person to that community specifically to look after not only primary care but also surgical care. Sometimes we have to do that. We are looking at being able to speak about why surgeons leave. I have been able to conduct exit interviews with surgeons and talk to colleagues. We are very supportive of acute care surgery in the Upper River Valley. There will be opportunities for the surgeons who work there to also

répartis équitablement sur l'ensemble du continuum du logement. Nous veillerons à ce qu'ils soient présents dans chaque collectivité qui en a besoin. Pour l'instant, nous poursuivons nos investissements dans les logements provisoires. J'encourage le député d'en face à se joindre à nous dans notre démarche.

Médecins / Physicians

M. Hogan : Merci, Madame la présidente. Vendredi, j'ai posé une question au ministre de la Santé et j'ai obtenu une réponse de la première ministre. Après l'annonce, la première ministre a dit :

Nous avons conclu un fabuleux contrat avec la Société médicale pour faire en sorte que des endroits comme l'Hôpital du Haut de la Vallée soient attrayants pour les chirurgiens. Nous travaillons à rendre le Nouveau-Brunswick attrayant pour les médecins. Nous avons mis davantage l'accent sur le recrutement et sur la manière dont nous recrutons les spécialistes dans les régions rurales, notamment à l'Hôpital du Haut de la Vallée, afin d'examiner comment nous aidons les chirurgiens qui travaillent seuls à devenir membres d'une équipe pour que de multiples chirurgiens viennent offrir des soins de santé...

Je suppose qu'il s'agit de l'Hôpital du Haut de la Vallée. J'aimerais savoir ce que fait la première ministre pour recruter davantage de chirurgiens à l'Hôpital du Haut de la Vallée. Merci, Madame la présidente.

L'hon. M. Dornan : Madame la présidente, à l'intention du député d'en face, je me réjouis de l'occasion qui m'est donnée. À près de 20 ans, l'Hôpital du Haut de la Vallée est le plus récent joyau de notre réseau hospitalier. Nous soutenons pleinement les initiatives prises dans la collectivité. En fait, j'ai travaillé là-bas. Nous avons eu des chirurgiens très compétents là-bas, mais nous avons eu du mal à en garder deux. Deux, c'est le nombre optimal.

Tout récemment, nous avons affecté à la collectivité en question une personne responsable du recrutement de talents chargée précisément de s'occuper non seulement des soins primaires, mais aussi des soins chirurgicaux. Parfois, nous devons agir ainsi. Nous cherchons à discuter des raisons du départ des chirurgiens. J'ai pu mener des entretiens de départ avec des chirurgiens et discuter avec des collègues. Nous soutenons pleinement la chirurgie des soins aigus à l'Hôpital du Haut de la Vallée. Les chirurgiens qui y travaillent auront aussi la possibilité de

work with surgeons from the Dr. Everett Chalmers Hospital.

I'm glad that the member opposite raised this. This is a very positive time. Thank you very much for encouraging people to write to us about supporting the surgical activities at the Upper River Valley Hospital. Thank—

Mr. Hogan: Thank you very much, Madam Speaker. I thank the minister. That almost sounds encouraging. I hope he gets many more emails from the tens of thousands of people who have watched the video. People are concerned about the health care services that are not being provided in the Upper River Valley, which covers up to Plaster Rock, especially when it comes to people's lives and emergency and acute care surgery.

I have a letter from a local physician. He says that they've advocated for a local physician recruiter and for a posting for a general surgery physician. To date, neither have transpired. If you go on the NB Health Link jobs and career page, you won't see either of those postings on there.

(Interjections.)

Mr. Hogan: It's nice to see a new Liberal Party that doesn't squawk. Thank you, Premier.

I'd like to ask the minister this: Where are these jobs posted so that I can see that we're actually looking for a new surgeon?

Hon. Mr. Dornan: Madam Speaker, to the member opposite, yes, it is good news. Yes, we are posting for another surgeon in the Upper River Valley. I've been reassured of that by the CEO this morning. Yes, we have assigned a talent recruitment person to the Upper River Valley. That is occurring as we speak.

13:50

You spoke about the services that are not provided, but I'd like to talk about the services that are provided in this community. We have a group of physicians who

collaborer avec ceux de l'Hôpital Dr Everett Chalmers.

Je suis heureux que le député d'en face ait soulevé la question. Il s'agit d'une période très positive. Merci beaucoup d'avoir encouragé les gens à nous écrire au sujet du soutien aux activités chirurgicales de l'Hôpital du Haut de la Vallée. Merci...

M. Hogan : Merci beaucoup, Madame la présidente. Je remercie le ministre. Ce qu'il a dit semble presque encourageant. J'espère qu'il recevra de nombreux autres courriels des dizaines de milliers de personnes qui ont visionné la vidéo. Les gens sont préoccupés par les soins de santé qui ne sont pas fournis dans le Haut de la Vallée, qui s'étend jusqu'à Plaster Rock, surtout les interventions chirurgicales d'urgence et de soins actifs ainsi que les soins dont dépend la vie des gens.

J'ai une lettre d'un médecin local. Il dit que des gens ont milité pour l'embauche d'un recruteur local de médecins et pour la publication d'une offre d'emploi de chirurgien généraliste. Jusqu'à maintenant, on n'a répondu à ni l'une ni l'autre des demandes. Si vous consultez la page Web de Lien Santé NB sur les emplois et les carrières, vous verrez que ni l'une ni l'autre de ces offres n'a été publiée.

(Exclamations.)

M. Hogan : Il est bien de voir un nouveau Parti libéral qui ne crie pas. Merci, Madame la première ministre.

J'aimerais poser au ministre la question suivante : Afin que je puisse voir que nous cherchons véritablement un nouveau chirurgien, me diriez-vous où sont publiées les offres d'emploi?

L'hon. M. Dornan : Madame la présidente, je dirais au député d'en face que, oui, les nouvelles sont bonnes. Oui, nous aurons une offre d'emploi pour un nouveau chirurgien à l'Hôpital du Haut de la Vallée. La directrice générale me l'a confirmé ce matin. Oui, nous avons affecté une personne au recrutement à l'Hôpital du Haut de la Vallée. Le travail est en cours en ce moment même.

Vous avez parlé des services qui ne sont pas fournis, mais j'aimerais parler des services qui sont fournis dans la collectivité. Nous avons un groupe de

are on the verge of establishing a collaborative care clinic in this community. These people have strong potential to help people before they need care. However, when people do get sick in the ER, we are committed to providing surgical services on site. For in-house surgery, we have a cadre of people who come from other communities to work there. We have obstetricians who come from other communities to help with this. It is a very positive environment, as you pointed out. I think we have room to grow that. I am very glad to support it.

I was wondering why I received these emails. Now I know why. Thank you very much for the video.

Mr. Hogan: Thank you, Madam Speaker. The honourable minister is welcome. In terms of the video, when I have something positive to report back, I will certainly do that. I look forward to looking at the jobs board this afternoon or tomorrow to see a posting for a new surgeon for the Upper River Valley Hospital in Woodstock.

If I look back at the history in Woodstock, I see that we've had two and a half surgeons for the length of time that we have had a hospital. It's not necessarily a new thing, and we've been served by a number of locums. One of the challenges that we've had is that locums for surgery have been refused at the Upper River Valley Hospital. I want to know whether that decision has also been reversed. Thank you, Madam Speaker.

Hon. Mr. Dornan: Madam Speaker to the member opposite, locum physicians are transient. They include people who get credentialled and then leave again. Our priority has always been to have full-time physicians in this area, and we have succeeded. Up until March of this year, we had a second surgeon there who was very well regarded by the local staff, by the surgeon who was there, and by others. The second surgeon chose to leave.

We know that the community can support a second surgeon. The funding for this is very appropriate. We have a new funding arrangement that addresses

médecins qui sont sur le point d'établir une clinique de soins collaboratifs dans la collectivité. Ils pourront fort probablement aider les gens avant que ceux-ci n'aient besoin de soins. Toutefois, nous sommes résolus à fournir aux gens qui sont malades et doivent se rendre à l'urgence, des services chirurgicaux sur place. Pour ce qui est des interventions chirurgicales à l'interne, nous avons une équipe de personnes qui viennent d'autres collectivités pour travailler à l'hôpital. Nous avons des obstétriciens qui viennent d'autres collectivités pour fournir de l'aide. Il s'agit d'un environnement très positif, comme vous l'avez signalé. Je pense que nous pouvons renforcer cela. Je suis très content d'appuyer le tout.

Je me demandais pourquoi je recevais des courriels au sujet de la question. Je sais maintenant pourquoi. Merci de la vidéo.

M. Hogan : Merci, Madame la présidente. Ce n'est rien. Pour ce qui est de la vidéo, lorsque j'aurai des nouvelles positives à communiquer, je le ferai certainement. J'ai hâte de voir sur le tableau d'affichage des offres d'emploi, cet après-midi ou demain, une offre d'emploi pour un nouveau chirurgien à l'Hôpital du Haut de la Vallée, à Woodstock.

Si j'examine l'histoire de la région de Woodstock, je constate que nous avons deux chirurgiens et demi depuis que l'hôpital a été établi. La situation n'est pas nécessairement nouvelle, et un certain nombre de remplaçants nous ont fourni des services. L'un des défis qui se sont posés à nous, c'est que des remplaçants en chirurgie ont été refusés à l'Hôpital du Haut de la Vallée. Je veux savoir si l'on est également revenu sur cette décision. Merci, Madame la présidente.

L'hon. M. Dornan : Madame la présidente, je dirais au député d'en face que le recours aux médecins remplaçants est une mesure temporaire. Certains d'entre eux obtiennent des titres de compétence et quittent par la suite. Notre priorité a toujours été d'avoir des médecins à temps plein dans la région, et nous avons réussi à le faire. Jusqu'en mars dernier, nous avions à l'hôpital un deuxième chirurgien pour qui le personnel local, l'autre chirurgien sur place et d'autres personnes avaient de l'estime. Le deuxième chirurgien a décidé de quitter.

Nous savons que la collectivité est en mesure d'accueillir un deuxième chirurgien. Les fonds disponibles sont tout à fait convenables. Nous avons

surgeons, family doctors, and hospitalists in your community, and they welcome that. In fact, we are recruiting two more hospitalists in the Upper River Valley.

The environment is changing. Our government is bringing a very positive response to the needs of the Upper River Valley folks, a response that serves First Nations in Meductic as well. We aren't ignorant of that. We want to provide service to the whole community. It is very worthwhile. Thank you for drawing the issue to our attention today.

Taxation / Fiscalité

Mr. Savoie: Thank you very much, Madam Speaker. We all know Liberal governments have never seen a taxpayer dollar they couldn't spend. This government has a record deficit coming onto the books. Right now, it's at \$835 million. It's expected to surpass \$1 billion. On top of that, this government promised balanced books every year of its mandate. Now we see that, by the end of this fiscal year, \$100 million of New Brunswickers' taxes will go toward servicing the debt repayments for this spending.

On a number of occasions, I have asked the Premier: Will she not raise taxes? However, I'd like to ask the Minister of Finance whether he will get on his feet because somebody will have to pay the bill for this. We and our kids and grandkids will have to pay for this. To the Minister of Finance, will the government commit to not raising taxes in this mandate? Thank you.

Hon. Mr. Legacy: Madam Speaker, budgets are interesting documents. They are far beyond just numbers to look at on the page. Budgets tell a story. The Auditor General came out with a report today. The Auditor General has lots of ratios and different analyses to see what that story is.

I found a ratio that was very interesting. It's called the capital assets-to-cost of capital assets. When this ratio goes on a negative trend, it means that provincial assets are depreciating. It means they are being used at a faster rate than the rate at which they are being

une nouvelle entente de financement qui concerne les chirurgiens, les médecins de famille et les hospitalistes de votre collectivité, et ils s'en réjouissent. En fait, nous recruterons deux nouveaux hospitalistes à l'Hôpital du Haut de la Vallée.

L'environnement évolue. Notre gouvernement répond de façon très positive aux besoins des gens du Haut de la Vallée et d'une façon qui sert également les Premières Nations, à Meductic. Nous sommes conscients de la situation. Nous voulons fournir des services à tous les gens de la collectivité. C'est très important. Merci d'avoir attiré notre attention sur la question aujourd'hui.

Fiscalité / Taxation

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente. Nous savons tous que les gouvernements libéraux n'ont jamais vu un dollar des contribuables qu'ils n'ont pas pu dépenser. Le gouvernement actuel prévoit enregistrer un déficit record. Selon les prévisions actuelles, il s'élèverait à 835 millions de dollars. On s'attend à ce qu'il dépasse 1 milliard de dollars. Or, le gouvernement actuel a promis d'équilibrer les comptes pendant chaque année de son mandat. Nous constatons maintenant que, à la fin de l'exercice financier, 100 millions de dollars des contribuables du Nouveau-Brunswick auront été consacrés au service de la dette contractée en raison des dépenses.

J'ai posé à la première ministre la question suivante à maintes reprises : Évitera-t-elle d'augmenter les taxes et les impôts? Toutefois, j'aimerais demander au ministre des Finances s'il prendra la parole, car il faudra que quelqu'un paye la facture. Nos enfants, nos petits-enfants et nous devons payer la facture. Je demande au ministre des Finances : Le gouvernement s'engagera-t-il à ne pas augmenter les taxes et les impôts pendant son mandat? Merci.

L'hon. M. Legacy : Madame la présidente, les budgets sont des documents intéressants. Ils vont bien au-delà de simples chiffres sur une page. Les budgets racontent une histoire. Le vérificateur général a publié un rapport aujourd'hui. Le vérificateur général utilise de nombreux ratios et diverses analyses pour faire le récit de l'histoire.

J'ai trouvé un ratio qui était très intéressant. Il s'agit du rapport entre la valeur des immobilisations et le coût des immobilisations. Lorsque le ratio est à la baisse, cela veut dire que les immobilisations provinciales perdent de la valeur. Cela veut dire qu'on

replaced. During the tenure of the previous government, that ratio went down by 11%. The previous government used our provincial assets and did not replace them. It left that for future generations. Did it not believe that somebody would have to pay for that someday?

We just introduced a capital budget that will reverse that, because we know that we will leave a better New Brunswick for New Brunswickers when we're done.

Madam Speaker: Question period has expired.

13:55

Statements by Ministers / Déclarations de ministres

Hon. Ms. Holt: Madam Speaker, I am pleased to announce that more New Brunswickers are getting the care they need close to home. Our government has reached a major milestone in strengthening access to primary care. We committed to New Brunswickers that we would deliver 10 collaborative care clinics this year, and we are proud to confirm today that we have delivered on that promise. We more than delivered on it, because we announced the establishment of 11 collaborative care clinics across New Brunswick this year. The clinics are in Fredericton North, Île-de-Lamèque, Tantramar, Miramichi's Nordin, Carleton North, Moncton, Campbellton, Edmundston, St. Stephen, Bathurst, and Saint John.

Les cliniques fourniront en équipe des soins primaires à plus de 14 000 résidents qui seront pris en charge par des professionnels de la santé près de chez eux et dont le nom sera rayé des listes d'attente.

This means that we are already one third of the way toward our commitment to open at least 30 of these clinics by 2028. This plan was designed to help health care workers focus on patients over paperwork and deliver the care patients need where and when they need it.

Chaque clinique rassemble des médecins, des infirmières praticiennes, des infirmières, des pharmaciens, des thérapeutes, des diététistes, des travailleurs sociaux et d'autres professionnels de la

les utilise plus rapidement qu'on les remplace. Pendant le mandat du gouvernement précédent, le ratio a diminué de 11 %. Le gouvernement précédent a utilisé nos immobilisations provinciales et ne les a pas remplacées. Il a laissé le fardeau aux générations futures. Ne croyait-il pas que quelqu'un devrait un jour payer la facture?

Nous venons de présenter un budget de capital qui inversera la tendance, car nous savons que, à la fin de notre mandat, nous léguerons aux gens du Nouveau-Brunswick un meilleur Nouveau-Brunswick.

La présidente : La période des questions est terminée.

Déclarations ds ministres / Statements by Ministers

L'hon. M^{me} Holt : Madame la présidente, j'ai le plaisir d'annoncer que davantage de gens du Nouveau-Brunswick reçoivent les soins dont ils ont besoin près de chez eux. Notre gouvernement a franchi une étape importante dans le renforcement de l'accès aux soins primaires. Nous nous sommes engagés auprès des gens du Nouveau-Brunswick à créer 10 cliniques de soins en collaboration cette année, et nous sommes fiers de confirmer aujourd'hui que nous avons tenu notre promesse. Nous avons même fait mieux que cela, puisque nous avons annoncé la création de 11 cliniques de soins en collaboration dans tout le Nouveau-Brunswick cette année. Ces cliniques sont situées à Fredericton-Nord, à Île-de-Lamèque, à Tantramar, à Nordin dans la Miramichi, à Carleton-Nord, à Moncton, à Campbellton, à Edmundston, à St. Stephen, à Bathurst et à Saint John.

The clinics will provide primary care in teams to more than 14 000 residents who will be looked after by health professionals close to home and whose names will be removed from wait lists.

Cela signifie que nous avons déjà réalisé un tiers de notre engagement d'ouvrir au moins 30 cliniques du genre d'ici à 2028. Le plan a été conçu pour aider les travailleurs de la santé à se concentrer sur les patients plutôt que sur la paperasse et à fournir les soins dont les patients ont besoin, où et quand ils en ont besoin.

Each clinic brings together physicians, nurse practitioners, nurses, pharmacists, therapists, dieticians, social workers, and other health care professionals who work together to provide prompt,

santé, qui travaillent ensemble pour fournir des soins rapides et coordonnés dans leur collectivité. Elle permet une utilisation plus efficace de nos ressources, car, lorsque vous vous présentez, vous voyez le professionnel de la santé le mieux placé pour répondre à vos besoins.

Every new clinic means more New Brunswickers are getting appointments sooner, fewer pressures are on the health care system, and more families have a trusted health care provider. New clinics are helping us recruit and retain health care professionals who are looking for a model that best fits their training and delivers the work-life balance they are looking for. We are caring for the people who are caring for us.

I want to thank the professionals who are delivering this care and signing on to these collaborative care teams. I want to assure you, Madam Speaker, that we are only getting started. Thank you.

Mr. Hogan: I am sure New Brunswickers are overjoyed to hear all that.

(Interjections.)

Mr. Hogan: Well, actually, they are not, Madam Speaker. Abacus Data just reported that New Brunswickers feel worse about the opportunity to receive primary care this year than they did last year, a whole year ago. There are 11 collaborative care clinics across New Brunswick, yet we've added 10 000 patients to the wait list. I must say that according to this—

(Interjections.)

Mr. Hogan: Apparently, the Premier wants to add more to her statement, Madam Speaker. I will cede my time if she wants to.

We have added 10 000 patients to the wait list, and this is taking 14 000 off, so this is a net gain of 4 000. There are 4 000 New Brunswickers who should be really, really happy about the announcement of not 10 but 11 new collaborative care clinics in New Brunswick, which amounts to an average of around

coordinated care in their community. This allows for more efficient use of our resources because, when you go to the clinic, you see the health care professional best suited to meet your needs.

Chaque nouvelle clinique signifie que davantage de personnes du Nouveau-Brunswick obtiennent des rendez-vous plus rapidement, que moins de pressions sont exercées sur le système de soins de santé et que davantage de familles ont un fournisseur de soins de santé de confiance. Les nouvelles cliniques nous aident à recruter et à maintenir en poste des professionnels de la santé à la recherche du modèle qui correspond le mieux à leur formation et leur offre l'équilibre travail-vie personnelle qu'ils souhaitent. Nous prenons soin des personnes qui prennent soin de nous.

Je tiens à remercier les professionnels qui dispensent les soins et qui se joignent aux équipes de soins collaboratifs. Je tiens à vous assurer, Madame la présidente, que nous n'en sommes qu'au début. Merci.

M. Hogan : Je suis sûr que les gens du Nouveau-Brunswick sont ravis d'entendre tout cela.

(Exclamations.)

M. Hogan : Eh bien, en fait, les gens ne le sont pas, Madame la présidente. Abacus Data vient de signaler que les gens du Nouveau-Brunswick sont moins satisfaits des possibilités d'obtenir des soins primaires cette année qu'ils ne l'étaient l'année dernière, il y a un an. Il y a 11 cliniques de soins collaboratifs au Nouveau-Brunswick ; pourtant, nous avons ajouté 10 000 patients à la liste d'attente. Je dois dire que, selon...

(Exclamations.)

M. Hogan : Apparemment, la première ministre souhaite ajouter quelque chose à sa déclaration, Madame la présidente. Je lui cède la parole si elle le souhaite.

Nous avons ajouté 10 000 patients à la liste d'attente, et les mesures prises en retirent 14 000, ce qui représente un gain net de 4 000. Il y a 4 000 personnes du Nouveau-Brunswick qui devraient être vraiment très heureuses de l'annonce de la création non pas de 10, mais de 11 nouvelles cliniques de soins

120 per clinic. That's really fantastic news, Madam Speaker.

If this had actual substance and didn't remind me of some other person who talks about stuff being the best ever, then it would make me happy. What makes me sad is that what was announced and promised before the election was this magical collaborative care model, which works really well in Vitalité. It has had it for a long time. This model was going to eliminate the wait list in New Brunswick and provide primary health care to all New Brunswickers. It didn't, it's not, and I don't think it's going to, because what we've called "new" in Bathurst... The new announcement was for one new physiotherapist, one new pharmacist, and the building of one new room in which to examine people. There are no new doctors.

14:00

Madam Speaker, I take this time—

M. Coon : Merci, Madame la présidente.

The Premier has the model right. Collaborative care is what needs to be done, and that was recognized by the Department of Health in, oh, I don't know, 2002. In fact, Premier Bernard Lord's government was the first in this province to establish collaborative care clinics, like Queens North in Minto. Vitalité has been on this track for some time. It had 6 collaborative care family health teams in place before the new government took over, and now it has 26 collaborative family practices.

It would be good if the government waited to make some of these announcements until the staff was actually in place. Some clinics are not collaborative at all. Take the Miramichi clinic. For it to become a collaborative family practice, two nurse practitioners are supposed to join the two physicians there. It doesn't have any nurse practitioners, so there is no collaborative practice at this point. Hopefully, that will come. That is the intention. Let's just hold off on the announcements and ribbon cutting until the clinics are up and running as actual collaborative practices. Then, we would have an accurate idea of what's really going

collaboratifs au Nouveau-Brunswick, ce qui représente une moyenne d'environ 120 par clinique. C'est vraiment une excellente nouvelle, Madame la présidente.

Si l'annonce avait une réelle substance et ne me rappelait pas une autre personne qui parle de choses comme étant les meilleures qui soient, je m'en réjouirais. Ce qui m'attriste, c'est que ce qui a été annoncé et promis avant les élections, c'était un modèle magique de soins collaboratifs, qui fonctionne vraiment bien au sein de Vitalité. Il y est appliqué depuis longtemps. Le modèle devait éliminer la liste d'attente au Nouveau-Brunswick et fournir des soins de santé primaires à tous les gens du Nouveau-Brunswick. Ce n'a pas été le cas, et je ne pense pas que ce le sera, car ce que nous avons qualifié de « nouveau » à Bathurst... La nouvelle annonce concernait un nouveau physiothérapeute, un nouveau pharmacien et la construction d'une nouvelle salle pour examiner les patients. Il n'y a pas de nouveaux médecins.

Madame la présidente, je profite de l'occasion...

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker.

La première ministre a le bon modèle. Les soins en collaboration sont ce qu'il faut, fait que le ministère de la Santé a reconnu en, oh, je ne sais pas, 2002. En fait, le gouvernement du premier ministre Bernard Lord a été le premier dans la province à créer des cliniques de soins en collaboration, comme celui de Queens-Nord, à Minto. Vitalité suit une telle voie depuis un certain temps déjà. Le réseau comptait 6 équipes de soins en collaboration en médecine familiale avant l'arrivée du nouveau gouvernement, et il en compte aujourd'hui 26.

Il serait bon que le gouvernement attende que le personnel soit effectivement en place avant de faire certaines de ses annonces. Certaines cliniques ne sont pas du tout des cliniques de soins en collaboration. Prenons l'exemple de la clinique de Miramichi. Pour qu'elle devienne une clinique de médecine familiale de soins en collaboration, deux infirmières praticiennes sont censées rejoindre les deux médecins qui y travaillent. Elle ne compte aucune infirmière praticienne, et il n'y a donc pas de pratique en collaboration à ce stade. Espérons que cela viendra. C'est l'intention. Attendons simplement que les cliniques soient opérationnelles et fonctionnent

on and what kinds of improvements have been made to take people off the wait list.

Madam Speaker, people don't feel it. In fact, when people find out that a clinic is attached to a postal code and that they don't happen to be in the postal code of that collaborative health clinic, they are angry, let me tell you. Obviously, they immediately ask when one is coming to their postal code. Well, that is what we need to know. When is every postal code going to get a collaborative family practice? I hope it is before the end of this term.

L'hon. M^{me} Thériault : Merci, Madame la présidente. Plus tôt aujourd'hui, je me suis jointe à des artistes et à des dirigeants culturels à la Résidence du gouverneur afin de célébrer une étape historique pour notre province. La rencontre a souligné la proclamation officielle de la *Loi sur le statut de l'artiste*, ce qui confirme l'engagement du gouvernement provincial à soutenir les artistes professionnels.

Under this Act, professional artists hired for projects under Part I and Part II of the provincial government must now be paid fairly based on established fee rates and must receive clear, complete contracts. Arts and culture organizations that receive government funding will have until April 27 to follow these fee requirements.

La loi est le fruit de plusieurs années de plaidoyer et de vastes consultations auprès des membres de la communauté artistique, et je les remercie d'avoir contribué à garantir des règlements clairs et équitables.

Artists make a vital contribution to New Brunswick's cultural, social, economic, and educational life. They enrich our communities and help shape our identity.

Madame la présidente, la proclamation d'aujourd'hui représente une avancée majeure. Elle reconnaît la valeur des artistes professionnels et contribue à bâtir un avenir plus fort et plus durable pour le secteur. Merci.

réellement comme des cliniques de soins en collaboration avant de faire des annonces et de couper les rubans. Nous aurons alors une idée précise de ce qui se passe réellement et des améliorations qui ont été apportées pour réduire les listes d'attente.

Madame la présidente, les gens ne sentent pas l'amélioration. En fait, quand ils découvrent qu'une clinique de soins en collaboration est rattachée à un code postal et qu'ils ne se trouvent pas dans la zone du code postal de cette clinique, ils sont en colère, croyez-moi. Évidemment, ils demandent immédiatement quand une clinique sera ouverte dans leur zone postale. Eh bien, c'est ce que nous devons savoir. Quand chaque zone postale aura-t-elle une clinique de médecine familiale de soins en collaboration? J'espère que ce sera avant la fin du présent mandat.

Hon. Ms. Thériault: Thank you, Madam Speaker. Earlier today, I joined artists and cultural leaders at Government House to celebrate an historic milestone for our province. The meeting marked the official proclamation of the *Status of the Artist Act*, affirming our government's commitment to supporting professional artists.

En vertu de la loi, les artistes professionnels engagés pour des projets relevant des parties I et II du gouvernement provincial doivent désormais être rémunérés équitablement sur la base de tarifs établis et recevoir des contrats clairs et complets. Les organismes artistiques et culturels qui reçoivent des fonds publics auront jusqu'au 27 avril pour se conformer à de telles exigences en matière de rémunération.

The Act is the result of years of advocacy and extensive consultation with members of the arts community, and I thank them for helping to ensure that the regulations are clear and equitable.

Les artistes apportent une contribution essentielle à la vie culturelle, sociale, économique et éducative du Nouveau-Brunswick. Ils enrichissent nos collectivités et contribuent à façonner notre identité.

Madam Speaker, today's proclamation represents a major step forward. It recognizes the value of professional artists and helps build a stronger, more sustainable future for the sector. Thank you.

Ms. M. Wilson: Thank you, Madam Speaker. I also had the pleasure of joining the artists and cultural leaders at the Lieutenant-Governor's house this morning. There was a full house to acknowledge the proclamation of the *Status of the Artist Act*. It has been a long time coming since its beginning in 2014, when a Progressive Conservative government created the Premier's Task Force on the Status of the Artist under Premier David Alward. That work laid a foundation for recognizing artists as professionals. It was disappointing to see that work shelved when the Gallant Liberals took over. The momentum was lost, and with it went the hope of so many artists who were looking for real recognition.

The file did not stay forgotten, Madam Speaker. We saw to it that the work was picked back up and turned into something actionable. We dusted it off, brought stakeholders together, and created the status of the artist transition committee. Numerous groups were at the table. We made progress on all 15 recommendations under provincial jurisdiction, and we brought seven government departments together with artists for the first time. This included the Department of Education, the Department of Finance, the Department of Post-Secondary Education, Training and Labour, the Department of Intergovernmental Affairs, Service New Brunswick, Executive Council, and, of course, the Department of Tourism, Heritage and Culture. That was real collaboration.

Today's proclamation is, indeed, a major step forward in recognizing the value of professional artists. Thank you, Madam Speaker.

14:05

M^{me} Mitton : Merci, Madame la présidente.

This morning was a unique opportunity to celebrate arts and culture and, especially, artists from around the province at Government House. We had the chance to listen to music and hear storytelling, poetry, and more. Certainly, work remains to be done in terms of ensuring adequate funding, ensuring equity, and building the arts and culture community.

M^{me} M. Wilson : Merci, Madame la présidente. J'ai également eu le plaisir de me joindre aux artistes et aux leaders culturels à la résidence de la lieutenant-gouverneure ce matin. La salle était comble pour saluer la proclamation de la *Loi sur le statut de l'artiste*. Il a fallu beaucoup de temps pour en arriver là depuis les débuts de l'initiative en 2014, lorsque le gouvernement progressiste-conservateur a créé le Groupe de travail du premier ministre sur le statut de l'artiste sous la direction du premier ministre David Alward. Le travail accompli à l'époque a jeté les bases de la reconnaissance des artistes à titre de professionnels. Il a été décevant de voir ce travail mis en veilleuse lorsque les Libéraux de Gallant ont pris le pouvoir. L'élan a été perdu, et avec lui l'espoir de tant d'artistes qui cherchaient une véritable reconnaissance.

Le dossier n'est pas tombé dans l'oubli, Madame la présidente. Nous avons veillé à ce que le travail soit repris et transformé en quelque chose de concret. Nous l'avons dépoussiéré, avons réuni les parties prenantes et avons créé le comité de transition sur le statut de l'artiste. De nombreux groupes étaient présents à la table. Nous avons fait des progrès sur les 15 recommandations relevant de la compétence provinciale et nous avons réuni pour la première fois sept ministères et des artistes. Il s'agissait notamment du ministère de l'Éducation, du ministère des Finances, du ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, du ministère des Affaires intergouvernementales, de Services Nouveau-Brunswick, du Conseil exécutif et, bien sûr, du ministère du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture. Il s'agissait d'une véritable collaboration.

La proclamation d'aujourd'hui constitue en effet une avancée majeure dans la reconnaissance de la valeur des artistes professionnels. Merci, Madame la présidente.

Ms. Mitton: Thank you, Madam Speaker.

Ce matin, à la Résidence du gouverneur, nous avons eu l'occasion unique de célébrer les arts et la culture, et en particulier les artistes de toute la province. Nous avons pu écouter de la musique, des contes, de la poésie et bien d'autres formes d'expression. Il reste certes du travail à faire pour garantir un financement adéquat, assurer l'équité et renforcer la communauté artistique et culturelle.

Toutefois, il faut prendre un moment pour féliciter ceux et celles qui ont plaidé et travaillé pendant plusieurs années pour nous mener à l'étape actuelle. Nous savons que le travail n'est pas terminé, mais, au moins, il a commencé. Merci, Madame la présidente.

Hon. C. Johnson: Madam Speaker, I am happy and proud to stand up today and speak about the opening of the new Chaleur Regional Service Commission food hub. The hub is a collaborative effort between GNB, our regional community partners, and FeedNB. Together, this partnership will help to provide breakfast to 57 schools across the Restigouche, Chaleur, Acadian Peninsula, and Miramichi areas.

Je me suis rendue en compagnie de la première ministre, de mes collègues et de nos partenaires hier à Petit-Rocher pour célébrer l'ouverture du centre. L'énergie qui y régnait m'a émue et j'ai trouvé l'endroit inspirant. Il s'agissait de l'aboutissement de tant d'efforts et d'un travail acharné.

As a dietician by profession, I am keenly aware of the impact that a full belly has on a growing child. We know nutrition is important for physical health, but it also has an effect on the mind and, particularly, on a growing mind. That is why, Madam Speaker, providing access to a healthy, nutritious breakfast to all New Brunswick students has been a priority of mine since day one.

Une telle collaboration représente un pas de géant vers la sécurité alimentaire et l'équité ici, au Nouveau-Brunswick. Peu importe le lieu et la saison, les parents ont désormais la certitude que leur enfant aura accès à des aliments nutritifs pour démarrer la journée du bon pied. Chaque enfant sera rassasié dès le matin, ce qui lui permettra de se concentrer sur sa tâche principale : apprendre.

Madame la présidente, je tiens encore une fois à remercier tous nos partenaires de leur aide précieuse et de leur collaboration constante pour que nos élèves puissent rester heureux et en santé. Merci, Madame la présidente.

Mr. Lee: Thank you, Madam Speaker. I rise to address this ministerial statement. While the goal of this partnership is to provide breakfast to 57 schools across Restigouche, Chaleur, the Acadian Peninsula,

However, we must take a moment to commend those who have advocated and worked for several years to bring us to where we are today. We know that the work is not over, but it has at least begun. Thank you, Madam Speaker.

L'hon. C. Johnson : Madame la présidente, je suis contente et fière de prendre la parole aujourd'hui au sujet de l'ouverture du nouveau centre alimentaire de la Commission de services régionaux Chaleur. Ce centre est le fruit d'une collaboration entre le gouvernement du Nouveau-Brunswick, nos partenaires communautaires régionaux et NourrirNB. Un tel partenariat contribuera à fournir le petit-déjeuner dans 57 écoles des régions de Restigouche, de Chaleur, de la Péninsule acadienne et de Miramichi.

I joined the Premier, my colleagues, and our partners in Petit-Rocher yesterday to celebrate the opening of the hub. I was moved by the energy there, and I found the place inspiring. It was the culmination of so much effort and hard work.

En tant que diététicienne de profession, je suis très consciente de l'effet d'un ventre bien rempli sur un enfant en pleine croissance. Nous savons que la nutrition est importante pour la santé physique, mais elle a également un effet sur l'esprit, en particulier sur un esprit en plein développement. C'est pourquoi, Madame la présidente, offrir à tous les élèves du Nouveau-Brunswick l'accès à un petit-déjeuner sain et nutritif est une priorité pour moi depuis le premier jour.

Collaboration like this represents a giant step toward food security and equity here in New Brunswick. Regardless of the place or season, parents may now rest assured that their child has access to nutritious food to start the day on the right foot. Every child will start the day with a full belly so that they can concentrate on their main task: to learn.

Madam Speaker, I want to again thank all our partners for their invaluable help and continued collaboration in our efforts to keep our students happy and healthy. Thank you, Madam Speaker.

M. Lee : Merci, Madame la présidente. Je prends la parole pour commenter la dernière déclaration de ministre. Bien que l'objectif d'un tel partenariat soit de fournir un petit-déjeuner à 57 écoles de Restigouche,

and Miramichi, there still remains the issue of the cancelled pay-what-you-can lunch program.

In addition, a school district in northern New Brunswick is questioning the long-term viability of the breakfast program without additional funding for staff to operate it because of their difficulty recruiting volunteers. There were already schools that were helping students at lunch because of donors and folks in the community who helped financially. Then, the surprise announcement came that the pay-what-you-can lunch program was cancelled. All that help moved on because the government made a promise to deliver, and those folks wanted to use their resources elsewhere.

Parents were initially assured that their children would have access to nutritious food both in the morning and through the pay-what-you-can lunch program. Madam Speaker, I look forward to the day when there is an announcement about children having full bellies not just in the morning but also, as promised, at lunch. Thank you.

14:10

M^{me} Mitton : Merci, Madame la présidente.

First, I do want to say congratulations to the community partners and FeedNB on having a food hub in the Chaleur region. It is important to have that infrastructure in place to distribute food. I can't help but think about some of the other factors that are really important when it comes to feeding children. I must say that I'm wondering about lunch. That is essential. What about food outside of school hours? I want to just point out to this government that food banks are struggling. I want to emphasize that one third of food bank users are children. Children and many different people in our communities, including workers, also need to get food from food banks outside school hours.

This hunger, this food insecurity, is a symptom of other things. I urge this government to tackle poverty. Look at social assistance rates. Look at the minimum wage and move it toward a living wage, which is a wage that people can actually afford to live on. We

de Chaleur, de la Péninsule acadienne et de Miramichi, la question du programme de dîners à contribution volontaire, qui a été annulé, reste en suspens.

De plus, un district scolaire du nord du Nouveau-Brunswick s'interroge sur la viabilité à long terme du programme de petits-déjeuners sans financement supplémentaire pour le personnel chargé de le gérer, parce qu'il a du mal à recruter des bénévoles. Certaines écoles aidaient déjà les élèves à l'heure du dîner grâce à des donateurs et à des membres de la collectivité qui apportaient leur soutien financier. Puis, à la surprise générale, l'annulation du programme de dîners à contribution volontaire a été annoncée. Tous les soutiens apportés au programme sont allés ailleurs, car le gouvernement avait fait une promesse, et les donateurs ont souhaité utiliser leurs ressources à d'autres fins.

Au départ, les parents avaient reçu l'assurance que leurs enfants auraient accès à des aliments nutritifs à la fois le matin et, grâce au programme de dîners à contribution volontaire, le midi. Madame la présidente, j'ai hâte au jour où il sera annoncé que les enfants auront le ventre plein non seulement le matin, mais aussi, comme promis, à l'heure du dîner. Merci.

Ms. Mitton: Thank you, Madam Speaker.

Tout d'abord, je tiens à féliciter les partenaires communautaires et NourrirNB pour la création d'un centre alimentaire dans la région Chaleur. Il est important de disposer d'une telle infrastructure pour distribuer les aliments. Je ne peux m'empêcher de penser à d'autres facteurs qui sont vraiment importants lorsqu'il s'agit de nourrir les enfants. Je dois dire que je m'interroge sur le repas du midi. Il est essentiel. Qu'en est-il de l'alimentation en dehors des heures de classe? Je tiens simplement à signaler au gouvernement actuel que les banques alimentaires sont en difficulté. Je tiens à souligner qu'un tiers des utilisateurs des banques alimentaires sont des enfants. Les enfants et de nombreuses autres personnes dans nos collectivités, y compris des travailleurs, doivent également se procurer de la nourriture auprès des banques alimentaires en dehors des heures de classe.

La faim et l'insécurité alimentaire sont des symptômes d'autres problèmes. J'exhorte le gouvernement actuel à s'attaquer à la pauvreté. Il faut revoir les taux d'aide sociale. Il faut revoir le salaire minimum et le faire évoluer vers un salaire viable, c'est-à-dire un salaire

need more affordable housing. That is something that people who work in food banks and in this sector are constantly saying is a huge priority. It's the same with supporting food affordability. There is a lot to be done. Obviously, ensuring that children have breakfast every morning is important, but it is one piece of the puzzle. It's a symptom, not a root cause.

Je dis bravo à ceux et celles qui travaillent à nourrir les élèves et les gens dans nos collectivités. Nous avons besoin d'un gouvernement qui combatta la pauvreté et qui prendra la question au sérieux. Merci, Madame la présidente.

L'hon. M. Hickey : Madame la présidente, notre gouvernement a été élu après avoir promis de construire davantage de logements abordables. La semaine dernière, nous avons dévoilé notre budget de capital transformationnel pour 2026-2027.

I'm proud to announce that we are making the single-largest capital investment in affordable housing in our province's history. We're making a record investment of \$50 million to support new public housing in communities across the province. For the first time ever, the province has created a \$15-million fund for community acquisitions to support non-profits in acquiring more units in order to protect tenancy and sustain affordability.

Madam Speaker, in the face of the housing crisis, our government is focused on building more for the affordability of every New Brunswick. For 40 years, we have not built in this province. Our government is stepping up to do it, and we will continue to step up.

The opposition members will stand up and say in their statements that we're not doing it fast enough and that we are in a crisis. We recognize that we're in a crisis. We are building faster than we ever have. We know exactly what the official opposition members would do if they were in this seat. They would underfund housing, cut supports for those who are homeless, and make sure that a crisis that spiralled under their governance continued to spiral. Under their watch, there was a 210% increase in homelessness. We know exactly what they would do. They would sit on a \$700-

qui permet réellement de vivre. Il nous faut plus de logements abordables. C'est une priorité absolue, comme le répètent sans cesse les personnes qui travaillent dans les banques alimentaires et dans le secteur. Il en va de même pour le soutien à l'abordabilité alimentaire. Il y a beaucoup à faire. Il est évidemment important de veiller à ce que les enfants prennent leur petit-déjeuner tous les matins, mais ce n'est qu'une pièce du casse-tête. C'est un symptôme, pas une cause profonde.

I say bravo to those who work to feed students and other people in our communities. We need a government that will fight poverty and take the issue seriously. Thank you, Madam Speaker.

Hon. Mr. Hickey: Madam Speaker, our government was elected after promising to build more affordable housing. Last week, we unveiled our transformational capital budget for 2026-27.

Je suis fier d'annoncer que nous réaliserons le plus grand investissement en capital dans le logement abordable de l'histoire de notre province. Nous investirons la somme record de 50 millions pour soutenir l'établissement de nouveaux logements sociaux dans les collectivités de la province. Pour la toute première fois, la province a créé un fonds de 15 millions pour les acquisitions communautaires afin d'aider les organismes sans but lucratif à acquérir davantage de logements afin de protéger les locataires et de maintenir l'abordabilité.

Madame la présidente, face à la crise du logement, notre gouvernement travaille à favoriser davantage l'abordabilité pour tous les gens du Nouveau-Brunswick. Cela fait 40 ans que nous n'avons pas construit de logements dans la province. Notre gouvernement prend les mesures nécessaires pour le faire, et nous continuerons à le faire.

Les parlementaires du côté de l'opposition se lèveront et diront dans leurs déclarations que nous n'agissons pas assez rapidement et que nous sommes aux prises avec une crise. Nous reconnaissons que nous sommes aux prises avec une crise. Nous réalisons les travaux plus rapidement que jamais. Nous savons exactement ce que feraient les parlementaires du côté de l'opposition officielle s'ils étaient au pouvoir. Ils sous-financeraient le logement, réduiraient les mesures d'aide pour les personnes sans-abri et veilleraient à ce que la crise qui s'est aggravée pendant qu'ils étaient

million surplus and make sure New Brunswickers stayed out in the cold, instead of building actual housing supports across the entire continuum, which is our focus. That is the focus of this capital budget. Our government is driven to do the work.

Ms. Conroy: Thank you, Madam Speaker. When we were in government, we did a lot regarding housing, and we will continue to do that when we are back in government.

The minister calls this “transformational”. I guess that remains to be seen. The real question isn’t how big the announcement is, because this government makes lots of big announcements, but whether the investment is good enough to make a meaningful difference in people’s lives.

It’s a great announcement, but it’s the results that matter, and the devil is always in the details, as we say. The Liberal government has a history of throwing money at anything and everything just to see whether something sticks. I hope that’s not the same with this, and I sincerely hope that it makes a difference.

The minister pointed out the \$15-million community acquisition fund. That’s great. It’s another great announcement, and it’s very positive. However, \$15 million doesn’t go very far, especially with non-profits and with keeping houses up. We have seen problems with that.

Last year, the government also announced an increase of \$20 million to the direct to tenant program. We’ve used that so many times for so many people, especially seniors. However, last year, in less than two months, that money was used up. We saw that a lot of people didn’t get the chance to take advantage of that. Again, it depends on how the money is spent, where it’s going, and how far it goes.

au pouvoir continue de s’aggraver. Pendant qu’ils étaient au pouvoir, l’itinérance a augmenté de 210 %. Nous savons exactement ce que les gens d’en face feraient. Ils s’assiéraient sur un excédent de 700 millions de dollars et veilleraient à ce que les gens du Nouveau-Brunswick restent dans le froid, au lieu de mettre en oeuvre de véritables mesures d’aide au logement dans l’ensemble du continuum, ce qui est notre priorité. Voilà le travail sur lequel le budget de capital est axé. Notre gouvernement est déterminé à le réaliser.

M^{me} Conroy : Merci, Madame la présidente. Lorsque nous étions au pouvoir, nous avons beaucoup fait en matière de logement, et nous poursuivrons le travail lorsque nous reviendrons au pouvoir.

Le ministre qualifie le budget de « transformationnel ». Je suppose que cela reste à voir. La vraie question n’est pas celle qui vise l’ampleur de l’annonce, car le gouvernement actuel fait beaucoup de grandes annonces, mais plutôt celle de savoir si l’investissement est suffisant pour améliorer concrètement la vie des gens.

L’annonce est excellente, mais ce sont les résultats qui comptent, et, comme on dit, le diable est toujours dans les détails. Le gouvernement libéral a l’habitude de dépenser sans compter pour tout et n’importe quoi, simplement pour voir si quelque chose fonctionne. J’espère que ce ne sera pas le cas cette fois-ci et j’espère sincèrement que la mesure changera les choses.

Le ministre a mentionné le fonds d’acquisition communautaire de 15 millions. C’est formidable. C’est une autre grande annonce, et elle est très positive. Cependant, 15 millions de dollars, ce n’est pas grand-chose, surtout pour les organismes à but non lucratif et l’entretien des logements. Nous avons constaté des problèmes à cet égard.

L’année dernière, le gouvernement a également annoncé une augmentation de 20 millions pour le programme d’aide au loyer versée directement au locataire. Nous avons eu recours au programme à de très nombreuses reprises pour aider beaucoup de gens, en particulier des personnes âgées. Cependant, l’année dernière, en moins de deux mois, l’argent était épuisé. Nous avons constaté que beaucoup de personnes n’ont pas eu l’occasion d’en bénéficier. Encore une fois, tout dépend de la façon dont les fonds sont dépensés, des

mesures auxquelles ils sont consacrés et de leur incidence.

14:15

The bottom line is this: People don't measure success by the size of the item. They measure it by whether they can find a place to live, whether their rent is affordable, and whether their children can stay in the community that they grew up in. It's about whether a senior can downsize without the fear of being put out. We will support every solid investment in public, non-profit, and cooperative housing, but we will also continue to push this government to move big announcements to big results. That is what people need at this moment. Thank you, Madam Speaker.

M. Coon : Merci, Madame la présidente.

Thanks to the member for his statement. The thing that is missing, the key piece of this puzzle that is missing, is direct investment in building supportive housing with wraparound services through NB Housing.

You know, 15 years ago, when Moncton had one of the Housing First pilot projects, one of the keys to getting people housed was providing the supports necessary. The program had what it called an assertive community treatment team drawn from the health authorities, with an occupational therapist, nurse practitioner, psychiatric nurse, physician, home economist, social worker, vocational counsellor, and consulting psychiatrist as well as peer support workers. That is the kind of team necessary to wrap around people so they can be successful in staying independently housed.

The sleeping cabins, the so-called transitional housing, are not housing at all. They are sleeping cabins. They are much more secure than a regular shelter, but they're just shelter 2.0. Someone can be safe and secure inside their sleeping cabin, but it's not a home. It's not housing. It gets someone out of the cold, Madam Speaker, but it really doesn't prepare someone for anything in terms of transition.

Au bout du compte : les gens ne mesurent pas le succès à l'aune de l'ampleur de la mesure. Ils le mesurent en fonction de leur capacité à trouver un logement, du caractère abordable de leur loyer et de la possibilité pour leurs enfants d'habiter dans la collectivité où ils ont grandi. Il s'agit de savoir si une personne âgée peut déménager dans un logement plus petit sans craindre d'être délogée. Nous soutiendrons tous les investissements robustes dans le logement public, sans but lucratif et coopératif, mais nous continuerons également à exercer des pressions pour que le gouvernement actuel transforme ses grandes annonces en résultats concrets. C'est ce dont les gens ont besoin en ce moment. Merci, Madame la présidente.

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker.

Merci à la députée pour sa déclaration. Ce qui manque, la pièce maîtresse du puzzle, c'est des investissements directs dans la construction de logements avec des services de soutien et des services intégrés par l'intermédiaire d'Habitation NB.

Vous savez, il y a 15 ans, lorsque Moncton a mis en place l'un des projets pilotes de l'initiative Le logement avant tout, l'un des éléments clés pour loger les gens était de leur fournir les soutiens nécessaires. Le programme disposait de ce qu'on appelait une équipe de traitement communautaire dynamique, composée de membres des régies de la santé, d'un ergothérapeute, d'une infirmière praticienne, d'une infirmière psychiatrique, d'un médecin, d'un économiste domestique, d'un travailleur social, d'un conseiller d'orientation professionnelle, d'un psychiatre consultant et de pairs aidants. Voilà le genre d'équipe nécessaire pour entourer les gens afin qu'ils puissent réussir à rester logés de manière indépendante.

Les cabines de couchage, appelées logements de transition, ne sont pas du tout des logements. Ce sont des cabines de couchage. Elles sont beaucoup plus sûres qu'un refuge ordinaire, mais ce ne sont que des refuges 2.0. Une personne peut être en sécurité dans sa cabine de couchage, mais ce n'est pas un foyer. Ce n'est pas un logement. Cela permet de se mettre à l'abri du froid, Madame la présidente, mais cela ne

We need to see this minister and his department invest in building exactly the kind of housing that's required. Social Development failed before when it tried to put people who weren't ready into regular public housing. Evelyn Grove, the public housing for seniors in my former riding, was a disaster. Social Development moved people in and had to move them all out again.

Notices of Motion / Avis de motion

(Hon. Mr. Legacy gave notice of Motion 24 for Tuesday, March 17, 2026, to be seconded by **Hon. Ms. Holt**, that this House approves in general the budgetary policy of the government.)

M. Coon donne avis de motion 25 portant que, le jeudi 19 mars 2026, appuyé par **M^{me} Mitton**, il proposera ce qui suit :

attendu que la Loi sur les divulgations faites dans l'intérêt public, aussi connue comme la loi sur les lanceurs d'alerte, n'a pas été actualisée depuis 2011 ;

attendu que la protection des lanceurs d'alerte au Nouveau-Brunswick ne s'applique pas aux anciens employés, aux consultants, aux entrepreneurs, aux étudiants engagés pendant l'été ni aux stagiaires ;

WHEREAS conflicts of interest, abuse of authority, gross waste, and efforts to cover up any of the actions comprising protected disclosures are not covered by the Public Interest Disclosure Act;

WHEREAS the Public Interest Disclosure Act does not prevent non-disclosure agreements from being used to prevent disclosures of wrongdoing;

14:20

attendu que Transparency International recommande qu'une autorité indépendante chargée de traiter les plaintes des lanceurs d'alerte examine à la fois les

prépare aucunement la personne en termes de transition.

Nous devons voir le ministre et son ministère investir dans la construction du type de logement qui est nécessaire. Développement social a déjà échoué auparavant lorsqu'il a essayé de placer des personnes qui n'étaient pas prêtes dans des logements sociaux ordinaires. Evelyn Grove, un ensemble de logements publics pour personnes âgées situé dans mon ancienne circonscription, a été un désastre. Développement social y a logé des personnes, pour ensuite devoir les déplacer de nouveau.

Avis de motion / Notices of Motion

(L'hon. M. Legacy donne avis de motion 24 portant que, le mardi 17 mars 2026, appuyé par **l'hon. M^{me} Holt**, il proposera que la Chambre approuve en général la politique budgétaire du gouvernement.)

M. Coon donne avis de motion 25 portant que, le jeudi 19 mars 2026, appuyé par **M^{me} Mitton**, il proposera ce qui suit :

WHEREAS the Public Interest Disclosure Act, also known as the Whistleblower Act, has not been updated since 2011;

WHEREAS New Brunswick's whistleblower protection does not protect former employees, consultants, contractors, summer students, or co-op workers;

attendu que les conflits d'intérêts, les abus de pouvoir, la dilapidation de fonds et les efforts visant à dissimuler tout acte qui constitue une divulgation protégée ne sont pas visés par la Loi sur les divulgations faites dans l'intérêt public ;

attendu que la Loi sur les divulgations faites dans l'intérêt public n'interdit pas le recours aux ententes de non-divulcation pour empêcher la divulgation d'actes répréhensibles ;

WHEREAS Transparency International recommends an independent whistleblower complaints authority to be tasked with examining both improperly conducted investigations of disclosure and reports of reprisal;

enquêtes mal menées concernant des divulgations et les signalements de représailles ;

WHEREAS, in the 2024 throne speech, the Holt government committed to strengthening the Public Interest Disclosure Act and employment protections for whistleblowers;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to update the Public Interest Disclosure Act to, among other things, provide broader protections to whistleblowers and expand who is protected;

BE IT FURTHER RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to create an independent whistleblower complaints authority and support services to assist individuals before, during, and after disclosure;

BE IT FURTHER RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to provide training on whistleblower laws and procedures to all staff;

BE IT FURTHER RESOLVED that staff and management involved in disclosure be required to consider the applicability of the Public Interest Disclosure Act as the primary disclosure framework.

Ms. Mitton gave notice of Motion 26 for Thursday, March 19, 2026, to be seconded by **Mr. Coon**, as follows:

WHEREAS the widespread and systemic use of non-disclosure agreements (NDAs) has been found to suppress information about unlawful activities, including but not limited to sexual misconduct, harassment and discrimination;

WHEREAS NDAs are routinely used to cover up abuse in schools, youth clubs, universities, organizations, public and private sector workplaces, and religious institutions, where revealing the details of the settlement may result in reputational risk or criminal charges against the perpetrator;

attendu que les victimes et les survivants de harcèlement et de discrimination sont souvent obligés

attendu que, dans le discours du trône de 2024, le gouvernement Holt s'était engagé à renforcer la Loi sur les divulgations faites dans l'intérêt public et à protéger l'emploi des lanceurs d'alerte ;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à actualiser la Loi sur les divulgations faites dans l'intérêt public pour notamment élargir la protection offerte aux lanceurs d'alerte et les groupes admissibles à la protection,

que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à créer une autorité indépendante chargée de traiter les plaintes des lanceurs d'alerte et à établir des services pour soutenir les gens avant, pendant et après une divulgation,

que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à fournir à l'ensemble du personnel une formation sur les lois et les procédures relatives aux lanceurs d'alerte

et que le personnel et la direction qui s'occupent de divulgations soient tenus d'envisager l'application de la Loi sur les divulgations faites dans l'intérêt public comme cadre principal de traitement des divulgations.

M^{me} Mitton donne avis de motion 26 portant que, le jeudi 19 mars 2026, appuyée par **M. Coon**, elle proposera ce qui suit :

attendu qu'il s'avère que le recours généralisé et systémique aux ententes de non-divulgaration donne lieu à la suppression de renseignements portant sur des activités illégales, y compris, mais sans s'y limiter, l'inconduite sexuelle, le harcèlement et la discrimination ;

attendu que les ententes de non-divulgaration sont régulièrement utilisées pour cacher de mauvais traitements dans des écoles, des clubs de jeunesse, des universités, des organismes, des milieux de travail du secteur public et du secteur privé ainsi que des institutions religieuses et que la révélation des détails des règlements pourrait entraîner des risques d'atteinte à la réputation de l'auteur de l'inconduite ou des accusations criminelles contre ce dernier ;

WHEREAS victims and survivors of harassment and discrimination are frequently compelled to sign NDAs

de signer des ententes de non-divulgence, sans comprendre que d'autres mesures leur permettraient de protéger leur confidentialité sans protéger en retour l'auteur de l'inconduite ni obtenir de conseils à ce sujet ;

attendu que le recours aux ententes de non-divulgence porte atteinte aux principes de transparence et de reddition de comptes qui sont fondamentaux au sein d'une société juste ;

attendu que les ententes de non-divulgence empêchent généralement les victimes et les survivants de discrimination et de harcèlement de signaler ce qu'ils ont vécu et leurs préoccupations ou d'en discuter avec leur famille, leurs amis, leurs collègues ou leur thérapeute ;

WHEREAS Ontario, Manitoba, Nova Scotia, British Columbia, Saskatchewan, and Prince Edward Island have introduced legislation restricting or banning the use of NDAs in cases of sexual misconduct, harassment and discrimination, demonstrating a growing recognition of their detrimental effects;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to enact legislation to prohibit the use of NDAs that serve to conceal details and evidence of harassment, discrimination, and other forms of misconduct.

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre / Government Motions for the Ordering of the Business of the House

M. M. LeBlanc : Merci, Madame la présidente.

It is the intention of government that the House resolve itself into the Committee of Supply to open and set aside the capital estimates of the Department of Health and consider the *Supplementary Estimates*, 2025-26, Volume I.

without understanding or advice on alternative ways to protect their own confidentiality without protecting the perpetrator in exchange;

WHEREAS the use of NDAs undermines the principles of transparency and accountability that are fundamental to a just society;

WHEREAS NDAs typically prevent victims and survivors of discrimination and harassment from reporting or discussing their experiences and concerns with family, friends, co-workers, or therapists;

attendu que l'Ontario, le Manitoba, la Nouvelle-Écosse, la Colombie-Britannique, la Saskatchewan et l'Île-du-Prince-Édouard ont présenté des mesures législatives visant à restreindre ou à interdire le recours aux ententes de non-divulgence dans les cas d'inconduite sexuelle, de harcèlement et de discrimination, ce qui témoigne d'une conscience de plus en plus accrue des effets néfastes de ces ententes ;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à adopter une mesure législative interdisant le recours aux ententes de non-divulgence qui servent à cacher des détails et des preuves de harcèlement, de discrimination et d'autres formes d'inconduites.

Government Motions for the Ordering of the Business of the House / Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

Mr. M. LeBlanc: Thank you, Madam Speaker.

L'intention du gouvernement est que la Chambre se forme en comité des subsides pour la présentation des prévisions budgétaires du ministère de la Santé au titre du compte de capital, dont l'étude sera ensuite reportée, ainsi que pour l'étude du *budget supplémentaire* 2025-2026, volume 1.

14:25

Committee of Supply / Comité des subsides

(**Madam Speaker** vacated the chair, the House going into Committee of Supply.)

Mr. Arseneault took the chair at the committee table and called for consideration of the estimates for the Department of Health.)

Department of Health / Ministère de la Santé

Hon. Mr. Dornan, after all items under the Department of Health had been presented: Mr. Chair, as we look back on the past year, it's important to recognize that the needs of New Brunswickers remain front and centre. When we took office, we committed to improving health care, expanding housing, strengthening education, and easing the pressure on household budgets. These are still our goals. Even in the face of significant challenges, our government has made every effort to keep the confidence of New Brunswickers.

Nous savons que le paysage économique change actuellement. Nous entendons tous les jours les préoccupations de la population.

Mr. Chair, our province has shown resilience, but we know the months ahead may bring slower growth as global trade and tariff pressures weigh on our outlook. These are real challenges, and they will require thoughtful responses. They will require time and innovation. That is why capital investments, like the ones I will outline today, matter.

Mr. Chair, this capital budget is more than just a list of projects. It is a reflection of where the government chooses to lead. When the economy shows signs of slowing, major projects can play a stabilizing role. Long-term strategic investments in infrastructure and in people and communities stabilize our province.

Monsieur le président, dans de telles circonstances, permettez-moi de parler des soins de santé.

Comité des subsides / Committee of Supply

(**La présidente** de la Chambre quitte le fauteuil, et la Chambre se forme en comité des subsides.)

M. Arseneault prend le fauteuil au bureau du comité et met à l'étude les prévisions budgétaires du ministère de la Santé.)

Ministère de la Santé / Department of Health

L'hon. M. Dornan, à l'appel de tous les crédits du ministère de la Santé : Monsieur le président, alors que nous faisons le bilan de l'année écoulée, il est important de reconnaître que les besoins des gens du Nouveau-Brunswick restent au premier plan. Lorsque nous sommes arrivés au pouvoir, nous nous sommes engagés à améliorer les soins de santé, à développer le logement, à renforcer l'éducation et à alléger la pression sur le budget des ménages. Tels sont toujours nos objectifs. Même face à des défis importants, notre gouvernement a tout mis en oeuvre pour conserver la confiance des gens du Nouveau-Brunswick.

We know that the economic landscape is changing. We hear people's concerns every day.

Monsieur le président, notre province a fait preuve de résilience, mais nous savons que les mois à venir pourraient être marqués par un ralentissement de la croissance, car le commerce mondial et les pressions tarifaires pèsent sur nos perspectives. Ce sont là des défis réels, qui nécessiteront des réponses réfléchies. Ils exigeront du temps et de l'innovation. C'est pourquoi les investissements en capital, comme ceux que je vais exposer aujourd'hui, sont importants.

Monsieur le président, le budget de capital que je présente est plus qu'une simple liste de projets. Il reflète les orientations choisies par le gouvernement. Lorsque l'économie montre des signes de ralentissement, les grands projets peuvent jouer un rôle stabilisateur. Les investissements stratégiques à long terme dans les infrastructures, les gens et les collectivités stabilisent notre province.

Mr. Chair, given these circumstances, let me speak about health care.

Health care is not just another line in the budget. It is the priority of this government. If we expect New Brunswickers to receive care when and where they need it, then we must ensure our health care facilities are equipped, modern, and capable of meeting the growing demands placed on them every single day and night.

Pendant trop longtemps, les besoins en matière d'infrastructures critiques se sont accumulés.

We are reversing that trend. In 2026-27, this government will invest \$205 million to continue the renovations, expansions, and essential upgrades required in hospitals across our province.

En fait, une grande partie du travail est accomplie en ce moment.

14:30

Major improvements are under way at some of our largest hospitals, including the Saint John Regional Hospital, the Moncton Hospital, and the Dr. Everett Chalmers Hospital in Fredericton. These investments will strengthen our health care system, support our frontline workers, and deliver the modern facilities that New Brunswickers deserve.

The capital budget includes funding for the continued construction of the coronary care unit at the Moncton Hospital. This \$56-million project will enhance cardiac care for patients across the region. The new unit will include 8 coronary beds and 30 medical teaching beds for patients who require treatment for a variety of heart conditions.

La nouvelle unité devrait être achevée en septembre 2027.

The ongoing redevelopment project at the Saint John Regional Hospital supports several key upgrades, including an oncology clinic, a 32-bed intensive care unit—that was planned when I came to this province—an ambulatory clinic, and a new hybrid operating room.

Les soins de santé ne sont pas simplement encore une ligne du budget. Ils constituent la priorité du gouvernement actuel. Si nous voulons que les gens du Nouveau-Brunswick reçoivent des soins quand et où ils en ont besoin, nous devons nous assurer que nos établissements de santé sont équipés, modernes et capables de répondre à la demande croissante qui leur est imposée chaque jour et chaque nuit.

For too long, critical infrastructure needs have been growing.

Nous inversons une telle tendance. En 2026-2027, le gouvernement investira 205 millions de dollars pour poursuivre les travaux de rénovation, d'agrandissement et d'amélioration essentielle qui sont nécessaires dans les hôpitaux de notre province.

In fact, a lot of the work is being done right now.

Des améliorations majeures sont en cours dans certains de nos plus grands hôpitaux, notamment l'Hôpital régional de Saint John, l'Hôpital de Moncton et l'Hôpital Dr Everett Chalmers, à Fredericton. De tels investissements renforceront notre système de soins de santé, soutiendront nos travailleurs de première ligne et permettront d'offrir aux gens du Nouveau-Brunswick les installations modernes qu'ils méritent.

Le budget de capital comprend le financement de la poursuite des travaux de construction de l'unité de soins coronariens à l'Hôpital de Moncton. Le projet de 56 millions de dollars améliorera les soins cardiaques pour les patients de toute la région. La nouvelle unité comprendra 8 lits de soins coronariens et 30 lits d'enseignement médical pour les patients qui ont besoin d'un traitement pour diverses affections cardiaques.

The new unit is scheduled for completion in September 2027.

Le projet de réaménagement en cours à l'Hôpital régional de Saint John soutient plusieurs améliorations importantes, notamment une clinique d'oncologie, une unité de soins intensifs de 32 lits, qui était prévue lorsque je suis arrivé dans la province, une clinique de

Le prochain exercice financier marquera une étape clé dans l'avancement d'une salle d'opération hybride avec la construction d'un espace réservé dans l'hôpital.

The hybrid OR will improve patient outcomes and reduce risks, support the hospital's cardiac, vascular, trauma, and neurosurgical programs, and support recruitment at the Saint John Regional Hospital.

The addition and renovation project at the Dr. Everett Chalmers Hospital in Fredericton continues with funding in the next fiscal year. This will help the hospital finish its work on the labour and birth unit. This integrated space will bring together a full spectrum of services under one roof: labour and birth, neonatal intensive care, and the combined antepartum and postpartum care units. The facility will feature more private rooms, upgraded technology, and a calm and soothing atmosphere for patients and their families.

L'unité de travail et d'accouchement devrait ouvrir ses portes à l'été ou à l'automne 2026.

We will begin our \$30-million investment to construct a new endoscopy suite at the Dr. Georges-L.-Dumont University Hospital Centre in Moncton.

Les endoscopies, telles que la coloscopie ou la gastroscopie, sont utilisées par les médecins pour dépister, diagnostiquer et traiter les maladies et les affections.

The new suite will provide faster access to exams and specialized care, improve cancer detection, reduce hospitalizations, and offer a modern and efficient environment for employees. This is the first step in our commitment to improving the resources at the Dumont hospital. The number of procedural rooms will increase to 12 from 7. Additional new rooms will include those for ear, nose, and throat bronchoscopy, endoscopic retrograde cholangiopancreatography,

soins ambulatoires et une nouvelle salle d'opération hybride.

The next fiscal year will mark a key step in the advancement of a hybrid operating room with the construction of a dedicated space in the hospital.

La salle d'opération hybride permettra d'améliorer les résultats pour les patients et de réduire les risques, ainsi que d'appuyer les programmes cardiaques, vasculaires, traumatologiques et neurochirurgicaux de l'hôpital et de favoriser le recrutement à l'Hôpital régional de Saint John.

Le projet d'agrandissement et de rénovation de l'Hôpital Dr Everett Chalmers à Fredericton se poursuivra grâce à un financement prévu pour le prochain exercice financier. Cela aidera l'hôpital à terminer ses travaux sur l'unité de travail et d'accouchement. Un tel espace intégré regroupera sous un même toit une gamme complète de services : travail et accouchement, soins intensifs néonataux et unités combinées de soins prénatals et postnatals. L'établissement offrira davantage de chambres individuelles, une technologie modernisée et une atmosphère calme et apaisante pour les patients et leur famille.

The labour and delivery unit is scheduled to open in the summer or fall of 2026.

Nous amorcerons notre investissement de 30 millions pour la construction d'un nouveau bloc endoscopique au Centre hospitalier universitaire Dr-Georges-L.-Dumont à Moncton.

Endoscopies, such as colonoscopies and gastroscopies, are used by physicians to screen, diagnose, and treat illnesses and conditions.

Le nouveau bloc permettra d'accélérer l'accès aux examens et aux soins spécialisés, d'améliorer le dépistage du cancer, de réduire les hospitalisations et d'offrir un environnement moderne et efficace aux employés. Il s'agit de la première étape de notre engagement à améliorer les ressources de l'hôpital Dumont. Le nombre de salles d'intervention passera de 7 à 12. Les nouvelles salles supplémentaires comprendront celles destinées à la bronchoscopie de l'oreille, du nez et de la gorge, à la cholangiopancréatographie rétrograde endoscopique,

gastrointestinal and urological procedures, and other specialized examinations.

If anybody's paying attention and wants me to say that word again, I'd be glad to do that.

(Interjections.)

Hon. Mr. Dornan: Endoscopic retrograde cholangiopancreatography.

(Interjections.)

Hon. Mr. Dornan: Come on.

These procedures are essential for detecting, diagnosing, treating, and monitoring many health conditions, including various types of cancer. Features of the suite will include an airborne isolation room for patients with potentially contagious diseases as well as more negative pressure rooms, which are needed for some endoscopic procedures.

La nouvelle unité devrait être achevée d'ici à l'été 2029.

Funding in the next fiscal year will also go toward the continuation of the addition and renovation project at the Chaleur Regional Hospital in Bathurst as well as the construction of the new labour and birth unit in that community. The overall project will include new or renovated spaces for ambulatory care services, ambulatory procedures, electrodiagnostics, psychiatry, and maternal, newborn, labour, and birth, as well as a pediatric unit and a 29-bed gynecology unit.

14:35

De plus, quatre unités de soins actifs et de traitement de maladies chroniques pour patients hospitalisés compteront en tout 144 lits. Monsieur le président, nous avons aujourd'hui l'occasion de bâtir une infrastructure qui répond aux besoins d'une province en pleine croissance et qui favorise un avenir solide.

This budget gives us a road map, and it's our responsibility to make sure that road map leads to better outcomes for everybody.

aux interventions gastro-intestinales et urologiques, ainsi qu'à d'autres examens spécialisés.

Si quelqu'un est attentif et souhaite que je répète ce mot, je le ferai avec plaisir.

(Exclamations.)

L'hon. M. Dornan : Cholangiopancréatographie rétrograde endoscopique.

(Exclamations.)

L'hon. M. Dornan : Voyons donc.

De telles procédures sont essentielles pour détecter, diagnostiquer, traiter et surveiller de nombreux problèmes de santé, y compris divers types de cancer. Le bloc comprendra une salle d'isolement en cas de transmission par air pour les patients atteints de maladies potentiellement contagieuses, ainsi que d'autres salles à pression négative, nécessaires pour certaines procédures endoscopiques.

The new unit is expected to be completed by the summer of 2029.

Au cours du prochain exercice, des fonds seront également consacrés à la poursuite du projet d'agrandissement et de rénovation de l'Hôpital régional Chaleur à Bathurst, ainsi qu'à la construction d'une nouvelle unité de travail et d'accouchement dans cette collectivité. L'ensemble du projet comprendra des espaces nouveaux ou rénovés pour les services de soins ambulatoires, les interventions ambulatoires, l'électrodiagnostic, la psychiatrie, la maternité, les soins aux nouveau-nés, le travail et l'accouchement, ainsi qu'une unité pédiatrique et une unité de gynécologie de 29 lits.

As well, four acute and chronic care units for inpatients will include a total of 144 beds. Mr. Chair, we have an opportunity today to build infrastructure that meets the needs of a growing province and supports a strong future.

Le budget présenté nous donne une feuille de route, et nous avons la responsabilité de veiller à ce que cette

Il y a encore beaucoup de travail à faire, et nous avons établi un plan solide pour le faire.

This government is driven by a clear vision for the future. We will continue to invest in the projects, services, and people that move our province forward.

Merci beaucoup.

Mr. Chair: Thank you, minister. Pursuant to the Orders of the Day, we will put the estimates aside and proceed to the next item on the agenda.

**Budget supplémentaire, 2025-2026, volume 1 /
Supplementary Estimates, 2025-2026, Volume 1**

Le président, à l'appel de tous les crédits du *Budget supplémentaire, 2025-2026, volume 1* : Merci, Monsieur le greffier principal aux comités.

Hon. Mr. Legacy: I have Nick McCann and Patrick Garnett with me. If there are any questions, we will be glad to take them.

Mr. Monahan: Thank you, Mr. Chair. My first question is with regard to Medicare's role in ensuring New Brunswickers have access to entitled physician services at a reasonable cost to the province. In 2024-25, Medicare spending was revised to \$883 million. For 2025-26, the main estimates projected are \$899 million, but the supplementary estimates add another \$208 million. Can the department provide a detailed breakdown of this additional funding, particularly how much supports new or expanded physician services and how much reflects increased costs within existing services? Also, can you break down the \$208 million into physician remuneration and administration costs? Within physician remuneration, can you specify what has been allocated for general practitioners and specialists?

feuille de route mène à de meilleurs résultats pour tout le monde.

There is still a lot of work to do, and we have a solid plan in place to do it.

Le gouvernement actuel est animé par une vision claire pour l'avenir. Nous continuerons d'investir dans les projets, les services et les personnes qui font progresser notre province.

Thank you very much.

Le président : Merci, Monsieur le ministre. Conformément à l'ordre du jour, nous mettrons de côté les prévisions budgétaires et passerons au point suivant.

**Supplementary Estimates, 2025-2026, Volume 1 /
Budget supplémentaire, 2025-2026, volume 1**

Mr. Chair, after all items under *Supplementary Estimates, 2025-2026, Volume 1*, had been presented: Thank you, Mr. Committee Clerk.

L'hon. M. Legacy : Je suis accompagné de Nick McCann et de Patrick Garnett. S'il y a des questions, nous y répondrons avec plaisir.

M. Monahan : Merci, Monsieur le président. Ma première question porte sur le rôle de l'Assurance-maladie pour ce qui est de veiller à ce que les gens du Nouveau-Brunswick aient accès aux services médicaux auxquels ils ont droit et à ce que les coûts pour la province soient raisonnables. En 2024-2025, les dépenses de l'Assurance-maladie ont été révisées et sont passées à 883 millions. Pour 2025-2026, les prévisions budgétaires s'élevaient à 899 millions, mais le budget supplémentaire y ajoute 208 millions. Le ministère fournirait-il une ventilation détaillée des fonds supplémentaires, en particulier la somme qui sert au soutien des services médicaux nouveaux ou élargis et la somme qui reflète l'augmentation des coûts des services actuels? Pouvez-vous également ventiler les 208 millions entre la rémunération des médecins et les frais administratifs? Pour ce qui est de la rémunération des médecins, pouvez-vous préciser ce qui a été alloué aux médecins généralistes et aux spécialistes?

14:45

Hon. Mr. Legacy: To the member opposite, through the Chair, the Physician Services Master Agreement was \$176 million. Of that, 75% was for general practitioners and 25% was for specialists. For new and expanded services, we had \$11 million extra for radiology and \$14 million for alternate funding plans. That's the provincial hospitalists program. This year, it's projected to operate at its full scope in all regional hospitals. For volume driven funding, we had \$1.4 million for emergency rooms. For other services, it was about \$2 million. That's for clinics, surgical assists, and oncology, among other things.

Mr. Monahan: Thank you to the member opposite. In the "Part III Health Services" component, the main estimates projected \$1.9 billion. The supplementary estimates now add an additional \$105 million. Given that Health Services funds hospital service delivery through the RHAs as well as the operations of the New Brunswick Health and Senior Care Council, can you provide a detailed breakdown of how this \$105 million was allocated? Specifically, how much went to each RHA, and how much was directed to the Health and Senior Care Council?

14:50

Hon. Mr. Legacy: Through the Chair to the member opposite, the RHAs' deficits this year were actually \$119 million. The reason \$105 million is presented is that there was \$14 million in savings in primary care. So, the deficits come to a total of \$105 million.

On the Horizon side, the deficit was \$47.9 million. Some \$29.2 million was for salaries and overtime. Some \$14.4 million was for supply pressures. Some \$4.3 million went to digital automation, and, in this, there was digital CPR training that was \$1.4 million over budget. There was infection control, which was about \$1 million over budget. There was human resource scheduling, which was also \$1 million over budget.

L'hon. M. Legacy : Je peux dire au député d'en face, par l'intermédiaire du président, que la somme liée à l'entente-cadre sur les services de médecin s'élevait à 176 millions. De celle-ci, 75 % étaient destinés aux médecins généralistes et 25 % aux spécialistes. En ce qui a trait aux services nouveaux et élargis, nous disposions de 11 millions supplémentaires pour la radiologie et de 14 millions pour d'autres plans de financement. Il s'agit du programme provincial des hospitalistes. Cette année, il devrait fonctionner à plein régime dans tous les hôpitaux régionaux. Pour le financement basé sur le volume, nous disposions de 1,4 million pour les services d'urgence. Pour les autres services, il s'agissait d'environ 2 millions. Cela concerne notamment les cliniques, l'assistance chirurgicale et l'oncologie.

M. Monahan : Merci au député d'en face. Sous « Services de santé de la partie III », les prévisions budgétaires s'élevaient à 1,9 milliard. Le budget supplémentaire y ajoute maintenant 105 millions. Étant donné que Services de santé finance la prestation des services hospitaliers par l'intermédiaire des RRS ainsi que les activités du Conseil de la santé et des soins aux aînés du Nouveau-Brunswick, nous pourriez-vous une ventilation détaillée de la façon dont les 105 millions ont été alloués? Plus précisément, combien a été versé à chaque RRS et combien a été versé au Conseil de la santé et des soins aux aînés?

L'hon. M. Legacy : Par l'intermédiaire du président, je peux répondre au député d'en face que les déficits des RRS s'élevaient en fait à 119 millions cette année. La somme de 105 millions figure dans le budget parce qu'il y a eu 14 millions d'économies dans les soins primaires. Les déficits s'élèvent donc à un total de 105 millions.

Du côté d'Horizon, le déficit s'élevait à 47,9 millions. Environ 29,2 millions ont été consacrés aux salaires et aux heures supplémentaires. Environ 14,4 millions ont servi à répondre aux pressions sur l'approvisionnement. Environ 4,3 millions ont été consacrés à l'automatisation numérique, et, à cet égard, la formation virtuelle en RCR a dépassé de 1,4 million le budget. La lutte contre les infections a d'environ 1 million dépassé le budget. La planification

On the Vitalité side, the deficit was \$71.5 million. Some \$45 million of that was related to travel nurses. Another \$26 million was for operating pressures like overtime. However, it was mostly for staffing issues.

We don't have information on the Health and Senior Care Council because the delta wasn't big enough to warrant any differentiation in the budget. However, if the member wants that information, we can ask the department to see what the actual cost was. There was very little difference from what was budgeted, but we can get that information for you.

Mr. Monahan: Thank you, minister, through the Chair. I want to understand. When you talked about Horizon, you mentioned that \$14 million was for supply pressures. Can you define what that means exactly? How was that number derived?

15:00

Hon. Mr. Legacy: Through the Chair to the member opposite, the \$14 million is a very small amount. It's a good amount, but it represents less than 0.7% of the total budget. It's spread between general medical supplies, clinical and surgical supplies, food supplies, interventional supplies, lab supplies, nuclear medicine supplies, CT supplies, and MRI supplies. It's also for all the hospitals within Horizon. When you look at the different departments and the different lines, it's fairly small amounts spread across them.

Mr. Monahan: Thank you to the member opposite for clarifying that. All dollars add up at the end of the day, so it's important that we make sure we understand what those are so New Brunswickers can understand what they're paying taxes for.

This is my next question.

des ressources humaines a également dépassé de 1 million le budget.

Du côté de Vitalité, le déficit s'élevait à 71,5 millions. Environ 45 millions étaient liés au personnel infirmier itinérant, et 26 millions supplémentaires servaient à couvrir les pressions opérationnelles telles que les heures supplémentaires. Cependant, il s'agissait principalement de questions de personnel.

Nous ne disposons pas d'informations sur le Conseil de la santé et des soins aux aînés, car l'écart n'était pas suffisamment important pour justifier une différenciation dans le budget. Toutefois, si le député souhaite obtenir les renseignements à cet égard, nous pouvons demander au ministère de vérifier le coût réel. Il y avait un écart très faible par rapport au budget, mais nous pouvons vous fournir les chiffres.

M. Monahan : Merci, Monsieur le ministre, par l'intermédiaire du président. Je voudrais comprendre. Lorsque vous avez parlé d'Horizon, vous avez mentionné qu'il y avait 14 millions pour les pressions sur l'approvisionnement. Pouvez-vous définir exactement ce que cela signifie? Comment un tel chiffre a-t-il été calculé?

L'hon. M. Legacy : Par l'intermédiaire du président, je peux répondre au député d'en face que les 14 millions représentent une somme très modeste. C'est une somme importante, mais elle représente moins de 0,7 % du budget total. Elle est répartie entre les fournitures médicales générales, les fournitures cliniques et chirurgicales, les fournitures alimentaires, les fournitures interventionnelles, les fournitures de laboratoire, les fournitures de médecine nucléaire, les fournitures de tomodensitométrie et les fournitures d'IRM. Elle est également destinée à tous les hôpitaux d'Horizon. Si l'on examine les différents services et les différents postes budgétaires, on constate qu'il s'agit de sommes assez modestes réparties entre eux.

M. Monahan : Merci au député d'en face des précisions. Au bout du compte, tous les dollars s'additionnent, et il est donc important que nous nous assurons de bien comprendre ce qu'ils représentent afin que les gens du Nouveau-Brunswick puissent comprendre à quoi servent leurs impôts.

Voici ma prochaine question.

Nous voyons une somme de 10 millions pour des paiements à l'extérieur de la province. Me donneriez-vous un petit aperçu par province des voyages aux États-Unis? Les gens du Nouveau-Brunswick ont-ils maintenant l'habitude de se rendre à l'extérieur de la province pour obtenir des traitements? Quelque chose s'est-il produit dernièrement ici au Nouveau-Brunswick qui fait en sorte que les gens aient l'habitude d'obtenir des soins à l'extérieur de la province?

15:05

Hon. Mr. Legacy: Through the Chair to the member opposite, this one is a bit difficult for Health to estimate in a year because it's hard to tell who is going to travel or what kinds of medications they'll need. Actually, this year, we're projecting that, after Q2, we'll end at \$92 million. Last year, there was an actual of \$108 million. We're actually projecting it to go lower.

Most of the out-of-province procedures for New Brunswickers are done in Nova Scotia, Ontario, and Quebec. In-patient services include surgeries and procedures that aren't done in New Brunswick. Those people have to go to Ontario, Quebec, or Nova Scotia.

The outpatients are more those who are seeking services that don't require a hospital stay. If a person is travelling, gets sick in another province, and has to spend a day, that's what we're paying for. We're actually projecting that amount to be lower this year than last year. It's mostly within Canada. There's very little in the United States.

Ms. Bockus: Thank you, Mr. Chair. I'm just wondering whether the minister could help clarify something for me. Campobello Island residents don't have a doctor on the island, or at least a regular doctor on the island. Most of them go to the Lubec medical clinic. In the past, most of their procedures were paid by Medicare. The residents have received notice from Medicare that, unless it's of an urgent nature, Medicare isn't going to pay for their visits anymore. Are we going to be able to provide funding for residents of Campobello in this supplementary

We see \$10 million for out-of-province payments. Could you give me a summary by province of trips to the United States? Are New Brunswickers now accustomed to leaving the province for treatment? Has something just happened here in New Brunswick that has people regularly leaving the province to get care?

L'hon. M. Legacy : Par l'intermédiaire du président, je dirais au député d'en face qu'il est un peu difficile pour Santé d'établir des prévisions pour une année, car il est difficile de savoir qui voyagera et de quels types de médicaments les gens auront besoin. En fait, cette année, nous prévoyons que, après le deuxième trimestre, nous en seront à 92 millions. L'année dernière, la somme réelle était de 108 millions. Nous prévoyons en fait une baisse.

La plupart des interventions chirurgicales hors province pour les gens du Nouveau-Brunswick sont effectuées en Nouvelle-Écosse, en Ontario et au Québec. Les services hospitaliers comprennent les opérations et les interventions qui ne sont pas faites au Nouveau-Brunswick. Les gens doivent se rendre en Ontario, au Québec ou en Nouvelle-Écosse.

Les patients externes sont plutôt ceux qui recherchent des services ne nécessitant pas d'hospitalisation. Si une personne voyage, tombe malade dans une autre province et doit y passer une journée, c'est ce que nous payons. Nous prévoyons en fait que, cette année, les coûts seront inférieurs à ce qu'ils ont été l'année dernière. Cela concerne principalement les soins fournis au Canada. Il y a très peu de cas aux États-Unis.

M^{me} Bockus : Merci, Monsieur le président. Je me demandais simplement si le ministre pouvait m'aider à clarifier quelque chose. Il n'y a pas de médecin à île Campobello, ou il n'y en a pas de façon régulière. La plupart des gens se rendent à la clinique médicale de Lubec. Auparavant, la plupart de leurs interventions étaient prises en charge par l'Assurance-maladie. Les gens ont reçu un avis de l'Assurance-maladie les informant que, sauf en cas d'urgence, celle-ci ne prendrait plus en charge leurs consultations. Pourrions-nous prévoir des fonds pour les gens de Campobello au titre du budget supplémentaire? Ils se trouvent dans

budget? They are in a unique situation. I'd like to know. Thank you.

15:10

Hon. Mr. Legacy: To the member opposite, through the Chair, there is no specific ask in the supplementary budget to fund this. It's an interesting question. It may be better to ask the Health Department in the Legislature or, actually, during the budgetary process for Health. We're just here for what will be extra. It doesn't mean that's not covered. I'm not sure. It might be within the budget. This is the extra money they're asking for. Nothing was brought up to us at Finance from Health on that specific topic.

Ms. Bockus: Thank you to the member opposite, through the Chair. I just want you to be aware of the situation so that, perhaps, if there is available funding, you can provide it to Medicare or however that works. I will ask the Health Minister the question. It's important because, apparently, all non-urgent care will not be covered by Medicare. If somebody's very ill and goes across the border to Lubec, they can get care, but testing... Well, for all the reasons people go to a clinic now, it's not going to be covered. That will mean a lot of money for some people, and they can't afford that. Nobody can afford that. Thank you for your answer.

Mr. Chair: Thank you to the member for Saint Croix.

Mr. Monahan: What monitoring and evaluation processes are being put in place to ensure that these additional funding requests for hospital services will result in tangible improvements in care and outcomes for residents?

Hon. Mr. Legacy: Through the Chair to the member opposite, for Finance, our monitoring is of the financials. It's basically what we were planning to spend versus what we actually spent or didn't spend. Any kind of monitoring of results is more of a Health-related question. We stay in our lane of finances. I

une situation particulière. J'aimerais obtenir une réponse. Merci.

L'hon. M. Legacy : Je peux dire à la députée d'en face, par l'intermédiaire du président, qu'il n'y a pas de demande précise au titre du budget supplémentaire pour financer une telle prise en charge. La question est intéressante. Il serait peut-être préférable de la poser au ministère de la Santé à l'Assemblée législative ou, en fait, pendant l'étude du budget de Santé. Nous sommes ici uniquement pour ce qui sera supplémentaire. Cela ne signifie pas que les frais ne sont pas couverts. Je ne suis pas certain de la réponse. Cela pourrait être inclus dans le budget. Il s'agit de l'argent supplémentaire qui est demandé. Le ministère de la Santé ne nous a rien signalé à ce sujet précis au ministère des Finances.

M^{me} Bockus : Merci au député d'en face, par l'intermédiaire du président. Je veux simplement que vous soyez au courant de la situation de sorte que, si des fonds sont disponibles, vous puissiez les fournir à l'Assurance-maladie ou à l'entité appropriée. Je poserai la question au ministre de la Santé. C'est important, car, apparemment, les soins non urgents ne seront aucunement couverts par l'Assurance-maladie. Si une personne est très malade et se rend à Lubec, de l'autre côté de la frontière, elle peut recevoir des soins, mais les tests... Eh bien, quel que soit le service pour lequel les gens se rendent dans une clinique aujourd'hui, il ne sera pas couvert. Cela représentera beaucoup d'argent pour certaines personnes, et elles n'en ont pas les moyens. Personne n'en a les moyens. Merci de votre réponse.

Le président : Merci à la députée de Sainte-Croix.

M. Monahan : Quels processus de suivi et d'évaluation sont mis en place pour garantir que de telles demandes de financement supplémentaire pour les services hospitaliers se traduiront par des améliorations tangibles des soins et des résultats pour les gens?

L'hon. M. Legacy : Par l'intermédiaire du président, je peux dire au député d'en face que, pour Finances, notre suivi porte sur les aspects financiers. Il s'agit essentiellement de comparer ce que nous avons prévu dépenser avec ce que nous avons réellement dépensé ou n'avons pas dépensé. Tout type de suivi des résultats relève davantage du domaine de Santé. Nous nous en tenons à nos compétences en matière de

imagine Health has its own monitoring processes. It can be asked through its regular budget process.

15:15

Mr. Monahan: Okay, if that's not something I can ask at estimates, I'll ask this question. How will the allocation of these additional funds directly impact the delivery of health services in the province, particularly in areas experiencing service shortages?

Hon. Mr. Legacy: Through the Chair to the member opposite, Health has a budget of about \$4 billion yearly to allocate services across the province through the two RHAs and through the department. It manages its own processes. Again, we get asked when there are overages. Health has to come in and explain the specifics of the overages. As to how the department allocates the funds, that's done within the department. It tries to cover the province adequately.

M. Monahan : Comment le gouvernement peut-il assurer aux contribuables du Nouveau-Brunswick qu'il obtient la valeur optimale de chaque dollar qui est dépensé pour les services de santé et qui figure dans les prévisions budgétaires supplémentaires?

L'hon. M. Legacy : Je réponds au député du côté de l'opposition par l'entremise du président. Le processus budgétaire assure le tout. Lorsque les responsables du ministère parlent du budget, nous permettons aux parlementaires du côté de l'opposition de poser toutes les questions qu'ils veulent pour obtenir des réponses du ministère, pour qu'ils sachent où l'argent sera affecté et comment il sera investi. Ensuite, lorsque des comptes rendus sont présentés pendant l'année, nous nous assurons qu'ils reflètent fidèlement ce qui était prévu lors de la planification. Comment nous assurons-nous d'obtenir la valeur optimale? Nous le faisons grâce au processus budgétaire que nous respectons chaque année.

M. Monahan : Pouvez-vous me dire pour quelle raison nous voyons des augmentations à ce moment-ci? Pourquoi n'ont-elles pas été prévues au budget initial? Pourquoi voyons-nous quand même 208 millions de plus à ce moment-ci?

finances. Je suppose que Santé a ses propres processus de suivi. La question peut être posée dans le cadre du processus budgétaire régulier.

M. Monahan : D'accord, si je ne peux pas poser une telle question pendant l'étude des prévisions budgétaires, je poserai celle-ci. Quelle sera l'incidence directe des fonds supplémentaires sur la prestation des services de santé dans la province, en particulier dans les régions qui connaissent une pénurie de services?

L'hon. M. Legacy : Par l'intermédiaire du président, je peux dire au député d'en face que Santé dispose d'un budget annuel d'environ 4 milliards pour répartir les services dans toute la province par l'intermédiaire des deux RRS et du ministère. Il gère ses propres processus. Encore une fois, on nous fait des demandes lorsqu'il y a des dépassements. Santé doit venir expliquer les détails de ces dépassements. Quant à la manière dont le ministère alloue les fonds, elle se décide à l'interne. Le ministère s'efforce de couvrir l'ensemble de la province de manière adéquate.

Mr. Monahan: How can the government assure New Brunswick taxpayers that it's getting its money's worth for every dollar in the supplementary estimates that's spent on health care?

Hon. Mr. Legacy: I will answer the opposition member through the Chair. The budget process makes sure of that. When departmental officials talk about the budget, we allow opposition members to ask all the questions they want, to find out where the money will be allocated and how it will be invested. Then, when updates are presented during the year, we make sure they faithfully reflect the estimates at the planning stage. How do we make sure we get our money's worth? We do that through the budget process we follow every year.

Mr. Monahan: Can you tell me why we're seeing increases right now? Why weren't they in the initial budget? Why are we seeing \$208 million more right now?

15:20

L'hon. M. Legacy : Par l'entremise du président, en réponse à la question du député du côté de l'opposition, je dois dire que, sur la somme de 208 millions de dollars, il y a une part de 176 millions qui est liée aux négociations. Il était donc très difficile de prédire quel serait le résultat des négociations. Cette année, la raison d'être de la somme mentionnée est l'ajout d'une portion en guise de rectification après la signature. Donc, il s'agit d'un ajout.

Ensuite, pour ce qui est du reste de la somme, je dois dire qu'il s'agit d'un ministère qui compte son lot de difficultés. Il y a de 800 000 à 850 000 personnes au Nouveau-Brunswick, et il est assez difficile d'évaluer qui sera malade, à combien de reprises les gens tomberont malades, à quel moment et pour quelles raisons. Il y a une certaine fluctuation annuelle. Souvent, le volume varie selon la fluctuation. Le nombre de maladies ou de traitements n'est pas toujours le même d'une année à l'autre.

M. Monahan : Merci de la réponse. Nous voyons que, peu importe l'exercice financier, il y a une tendance que nous devrions peut-être prendre en considération, parce que nous continuons à ajouter chaque année des sommes extraordinaires au financement des soins de santé. À l'heure actuelle, nous parlons d'un ajout de 208 millions ou peu importe. Dans le budget qui sera déposé en mars 2026, nous devrions peut-être ajouter une autre somme de 200 millions ou de 300 millions dès le départ, afin qu'il ne soit pas nécessaire d'ajouter autant d'argent par la suite, comme nous le faisons dans le cadre du processus actuel.

Je passe à ma prochaine question. Avez-vous consulté les réseaux de santé Vitalité et Horizon, ou d'autres partenaires, avant d'établir la somme requise pour les prévisions supplémentaires que nous étudions maintenant? Si oui, quels sont les besoins et les suggestions des partenaires consultés? Quelles sont leurs difficultés en ce qui a trait aux prévisions? Quelles sont les situations qu'ils veulent prévenir dans un avenir rapproché?

L'hon. M. Legacy : Par l'entremise du président, je veux d'abord répondre à la première partie de la question du député du côté de l'opposition. Je suis entièrement d'accord avec le député. Chaque année, il y a de plus en plus de demandes. Le nombre de demandes est de plus en plus élevé. Voilà la situation dans l'ensemble du pays. Le problème consiste vraiment à essayer d'établir la somme qui doit être

Hon. Mr. Legacy: Through the Chair, to answer the opposition member's question, I must say that, of the \$208 million, \$176 million is related to bargaining. So it was very difficult to predict the result of the bargaining. This year, this amount reflects the addition of an adjustment after signing. So it's an addition.

Then, with respect to the rest of the amount, I must say that it concerns a department that has its share of difficulties. There are 800 000 to 850 000 people in New Brunswick, and it's quite difficult to know who will be ill, how many times people will fall ill, when, and why. There is some annual fluctuation. Often, the volume varies according to that fluctuation. The number of illnesses or treatments isn't always the same from one year to the next.

Mr. Monahan: Thank you for the answer. We see that, no matter the fiscal year, there's a trend that we should perhaps take into consideration, because we keep adding extraordinary amounts to health care funding every year. Right now, we're talking about a \$208-million addition or what have you. In the budget that will be tabled in March 2026, perhaps we should add another \$200 million or \$300 million from the start so that it won't be necessary to add so much money afterwards, as we are doing with the current process.

I'll move on to my next question. Did you consult the Vitalité and Horizon health networks or other partners before establishing the amount required for the supplementary estimates we're considering now? If so, what needs and suggestions did they share? What are their difficulties regarding the estimates? What situations do they want to prevent in the near future?

Hon. Mr. Legacy: Through the Chair, I first want to answer the first part of the opposition member's question. I wholeheartedly agree with the member. Every year, there are more and more demands. The number of demands keeps rising. That's the situation throughout the country. The problem is really trying to establish the amount that must be budgeted for health care. These are quite significant amounts. A small

mise dans le budget pour les soins de santé. Il s'agit de sommes assez importantes. Une petite variation ou une saison de grippe ou de rhume difficile peut causer énormément de problèmes en ce qui a trait à la variation dans différentes sommes.

Pour ce qui est de la consultation auprès des responsables des réseaux de santé, le personnel du ministère de la Santé les rencontre mensuellement pour connaître la situation en ce qui a trait aux dépenses.

15:25

Il importe de savoir que, dans le domaine de la santé, au quotidien, au cas par cas, nous ne sommes pas dans une situation où nous allons refuser un service pour aller chercher des fonds. Nous avons l'obligation de fournir des soins.

Nous pouvons peut-être rajuster le tout à la fin du mois, dire qu'il s'agit d'un gros mois et trouver d'autres façons d'épargner, mais il s'agit certainement d'une situation où nous ne pouvons pas refuser de cas. Souvent, lorsque des employés sont malades, il faut recruter des gens et demander au personnel de faire des heures supplémentaires. Le problème budgétaire est souvent causé par les heures supplémentaires, entre autres. Nous savons que nous ne pouvons pas fermer nos urgences ; il faut que nous gardions les services ouverts, donc nous devons agir rapidement parce que des vies en dépendent. Ensuite, nous essayons de rajuster chaque mois. Pour répondre à la question précise, je peux dire qu'il y a une discussion mensuelle.

Mr. Monahan: I'd like to thank the Minister of Finance and the staff for the prompt and responsive answers. Thank you very much, and happy holidays.

Mr. Chair: Are there any other comments or questions? Seeing none, we'll proceed to the vote. I ask the officials to withdraw, please.

In the meantime, I want to remind all members that there are a number of votes. I believe there are eight votes. I'm just bringing that to your attention. We will proceed to the first vote.

(**Mr. Chair** put the question that the committee agrees to a sum not exceeding \$11 000 000 in Ordinary Account for Revenue Sharing Agreements with First

variation or a difficult cold and flu season can cause a great deal of problems regarding variation in different amounts.

With regard to consulting health network officials, Department of Health staff meet with them monthly to understand the spending situation.

It's important to know that, in health care, every day, on a case-by-case basis, we aren't in a situation where we're going to refuse to fund a service. We're obligated to provide care.

We can perhaps readjust everything at the end of the month, say it's a big month, and find other ways to save, but it's certainly a situation where we can't refuse cases. Often, when employees are sick, people must be hired and staff must be asked to work overtime. This budget problem is often caused by overtime, among other things. We know we can't close our emergency rooms; we must keep services open, so we must act quickly because lives depend on it. Then, we try to readjust each month. To answer the specific question, I can say that it's a monthly discussion.

M. Monahan : J'aimerais remercier le ministre des Finances et son personnel pour leurs réponses rapides et pertinentes. Merci beaucoup et joyeuses fêtes.

Le président : Y a-t-il d'autres commentaires ou questions? Comme il n'y en a pas, nous allons passer au vote. Je demande aux fonctionnaires de se retirer, s'il vous plaît.

En attendant, je tiens à rappeler à tous les parlementaires qu'il y a plusieurs votes. Je crois qu'il y en a huit. Je vous le signale simplement. Nous allons procéder au premier vote.

(**Le président** met aux voix la motion portant que le comité approuve une somme ne dépassant pas 11 000 000 \$ au compte ordinaire au titre des accords

Nations for the fiscal year ending March 31, 2026, and the motion was carried.

Mr. Chair put the question that the committee agrees to a sum not exceeding \$323 000 000 in Ordinary Account for the Department of Health for the fiscal year ending March 31, 2026, and the motion was carried.

Mr. Chair put the question that the committee agrees to a sum not exceeding \$9 000 000 in Ordinary Account for the Department of Justice and Public Safety for the fiscal year ending March 31, 2026, and the motion was carried.

Mr. Chair put the question that the committee agrees to a sum not exceeding \$14 000 000 in Ordinary Account for the Department of Natural Resources for the fiscal year ending March 31, 2026, and the motion was carried.

Le président met aux voix la motion portant que le comité approuve une somme ne dépassant pas 6 000 000 \$ au compte ordinaire de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2026 ; la motion est adoptée.

Le président met aux voix la motion portant que le comité approuve une somme ne dépassant pas 7 000 000 \$ au compte ordinaire du ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2026 ; la motion est adoptée.

15:30

Le président met aux voix la motion portant que le comité approuve une somme ne dépassant pas 92 000 000 \$ au compte ordinaire du ministère du Développement social pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2026 ; la motion est adoptée.

Le président met aux voix la motion portant que le comité approuve une somme ne dépassant pas 3 000 000 \$ au compte ordinaire du ministère du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2026 ; la motion est adoptée.)

de partage des recettes avec les Premières Nations pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2026 ; la motion est adoptée.

Le président met aux voix la motion portant que le comité approuve une somme ne dépassant pas 323 000 000 \$ au compte ordinaire du ministère de la Santé pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2026 ; la motion est adoptée.

Le président met aux voix la motion portant que le comité approuve une somme ne dépassant pas 9 000 000 \$ au compte ordinaire du ministère de la Justice et de la Sécurité publique pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2026 ; la motion est adoptée.

Le président met aux voix la motion portant que le comité approuve une somme ne dépassant pas 14 000 000 \$ au compte ordinaire du ministère des Ressources naturelles pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2026 ; la motion est adoptée.

Mr. Chair put the question that the committee agrees to a sum not exceeding \$6 000 000 in Ordinary Account for the New Brunswick Housing Corporation for the fiscal year ending March 31, 2026, and the motion was carried.

Mr. Chair put the question that the committee agrees to a sum not exceeding \$7 000 000 in Ordinary Account for the Department of Post-Secondary Education, Training and Labour for the fiscal year ending March 31, 2026, and the motion was carried.

Mr. Chair put the question that the committee agrees to a sum not exceeding \$92 000 000 in Ordinary Account for the Department of Social Development for the fiscal year ending March 31, 2026, and the motion was carried.

Mr. Chair put the question that the committee agrees to a sum not exceeding \$3 000 000 in Ordinary Account for the Department of Tourism, Heritage and Culture for the fiscal year ending March 31, 2026, and the motion was carried.)

Mr. Chair: Seeing that there is no further business for our committee this afternoon, I ask that you call the Speaker.

(**Madam Speaker** resumed the chair when the committee rose.)

Committee Reports / Rapports de comités

(**Mr. Arseneault**, after requesting that the Speaker revert to the order of Presentations of Committee Reports, reported progress and that several items had been passed.

Madam Speaker, pursuant to Standing Rule 78.2, put the question on the motion deemed to be before the House that the report be concurred in, and the motion was carried.

Mr. M. LeBlanc moved that the House adjourn.

The House adjourned at 3:34 p.m.)

Le président : Comme je constate qu'il n'y a plus d'autres questions dont doit traiter notre comité cet après-midi, je vous demande de faire venir la présidente de la Chambre.

(**La présidente** de la Chambre reprend le fauteuil.)

Rapports de comités / Committee Reports

(**M. Arseneault** demande à la présidente de revenir à l'appel de la présentation des rapports de comités et fait rapport de l'avancement des travaux et de l'adoption de plusieurs crédits.

La présidente, conformément à l'article 78.2 du Règlement, met aux voix la motion d'adoption du rapport, dont la Chambre est réputée être saisie ; la motion est adoptée.

M. M. LeBlanc propose l'ajournement de la Chambre.

La séance est levée à 15 h 34.)